97050806
Rev. 00
15.01

CE
0051

2015

L6

PT

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS 4
1.1. SIMBOLOGIA 4
1.2. USO PREVISTO E MODALIDADES DE USO 4
1.2.1. CLASSIFICAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA 5
1.2.2. CONDIÇÕES AMBIENTAIS 5
1.2.2.1. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO 5
1.2.3. GARANTIA 5
1.2.4. CONDIÇÕES AMBIENTAIS 5
1.3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA 6
1.4. LIMPIEZA Y DESINFECCÓN 8

2. DESCRIÇÃO DOS EQUIPAMENTOS 9
2.1. ETIQUETAS DE IDENTIFICAÇÃO 9
2.2. UNIDADES DENTÁRIAS 9
2.3. CADEIRA 10
2.4. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS 10

3. LIGAÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA 11

4. FUNCIONAMENTO DA CADEIRA 11
4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA 11
4.2. DISPOSITIVOS DE EMERGÊNCIA 11
4.3. APOIO DE CABEÇA REGULÁVEL 12
4.4. APOIOS DE BRAÇO MÓVEIS (OPCIONAL) 12

5. FUNCIONAMENTO DA MESA DO MÉDICO 13
5.1. CONSOLA DO MÉDICO 15
5.1.1. PROGRAMAÇÃO DA "POSIÇÃO DE ENXÁGUE" E "RETORNO AUTOMÁTICO" DA CADEIRA 17
5.1.2. PROGRAMAÇÃO DAS POSIÇÕES DA CADEIRA 17
5.1.3. BOTÃO DE EMERGÊNCIA 17
5.2. PEDAL DE COMANDO 17
5.2.1. PEDAL DE COMANDO "MULTIFUNÇÃO" 18
5.2.2. PEDAL DE COMANDO "DE PRESSÃO" 20
5.2.3. PEDAL DE COMANDO "POWER PEDAL" 22
5.2.4. PEDAL DE COMANDO VERSÃO WIRELESS 24
5.3. SERINGA 26
5.4. TURBINA 27
5.5. MICROMOTOR ELÉTRICO 29
5.6. DESTARTARIZADOR 31
5.7. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED 33
5.8. FILMADORA INTRABUCAL C-U2 37
5.9. SENSOR INTEGRADO ZEN-Xi 40

6. FUNCIONAMENTO DA MESA AUXILIAR 40
6.1. CONSOLA DA MESA AUXILIAR 41
6.2. SERINGA 41
6.3. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED 41
6.4. FILMADORA INTRABUCAL C-U2 41
6.5. MANGUEIRAS DE ASPIRAÇÃO 42
6.6. TABULEIRO PORTA-TRAY 43

7. FUNCIONAMENTO DO GRUPO HÍDRICO 43
7.1. CUSPIDEIRA E ENCHIMENTO DO COPO 43
7.2. SISTEMA S.H.S. /S (SEMPLIFIED HYGENIZATION SYSTEM) 45
7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT) 46
7.4. SISTEMA DE DESINFEÇÃO 48
7.5. CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM DOS INSTRUMENTOS 50
7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM) 51
7.7. ABERTURA/FECHO DO CÁRTER LATERAL DO GRUPO HÍDRICO 52

8. ACESSÓRIOS 53
8.1. LÂMPADA CIRÚRGICA 53
8.1.1. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS PLUS -L 53
8.2. MONITOR NA ESTACA DA LÂMPADA 55
8.3. MESA PORTA-TRAY AUXILIAR 55
8.4. NEGATOSCÓPIO PARA PANORÂMICAS 55
8.5. ENGATES RÁPIDOS AR/ÁGUA/230V 56

9. MANUTENÇÃO 56
9.1. MANUTENÇÃO DOS INSTRUMENTOS 56
9.2. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO 57
9.3. LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA 57
9.4. ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA 58
9.5. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI 59
9.6. LIMPEZA DO FILTRO DE AR DE RETORNO DA TURBINA 60
9.7. SEPARADOR DE AMÁLGAMA METASYS 60
9.8. SEPARADOR DE AMÁLGAMA DÜRR 60
9.9. CADEIRA 60

10. MENSAGENS DE ERRO NO ECRÃ DA CONSOLA 61
11. DADOS TÉCNICOS 62
11.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONAIS 63
12. ESQUEMA GERAL DE MANUTENÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA 65

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

- **Estas instruções descrevem como utilizar corretamente as seguintes unidades dentárias:**
  L6 CONTINENTAL **L6 SIDE DELIVERY**

Por obséquio, leia com muita atenção este manual antes de utilizar o equipamento.

- Estas instruções descrevem todas as versões das unidades operatórias com o máximo dos acessórios possíveis; portanto, nem todos os parágrafos serão de auxílio para a aplicação prática no aparelho adquirido.
- É proibida a reprodução, a memorização e a transmissão em qualquer forma (eletrónica, mecânica, mediante fotocópia, tradução ou outros meios) desta publicação sem a autorização escrita da Cefla sc - Cefla Dental Group.
- As informações, as especificações técnicas e as ilustrações contidas nesta publicação não são vinculativas.
  A Cefla sc - Cefla Dental Group reserva-se o direito de realizar alterações e melhorias técnicas sem alterar estas instruções.
- O fabricante segue uma política de contínuo melhoramento dos seus produtos, portanto é possível que algumas instruções, especificações e imagens contidas neste manual possam diferir ligeiramente do produto adquirido. Além disso, o fabricante reserva-se o direito de realizar alterações neste manual sem prévio aviso.
- O texto original do presente manual é em língua italiana.
- Este equipamento é dotado de dispositivo antirretorno dos líquidos.

1.1. SIMBOLOGIA

Significado dos símbolos utilizados:

Tipo de proteção contra contactos diretos e indiretos:
Classe I.
Grau de proteção contra contactos diretos e indiretos:
Tipo B.

ATENÇÃO!
Indica uma situação em que o desrespeito das instruções pode provocar uma avaria no equipamento ou ferimentos no usuário e/ou no paciente.

"Consulte o manual de instruções"
Indica que é aconselhável consultar o manual de instruções antes de utilizar a parte em questão do equipamento.

NOTA:
Indica informações importantes para o usuário e/ou para o pessoal da assistência técnica.

Contacto de proteção de ligação à terra.

Corrente alternada.

Parte esterilizável em autoclave com vapor a 135 °C.

Comando ON / OFF.

"Refira-se ao manual de instruções"
Indica que, por razões de segurança, é necessário consultar o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.

Desligado (uma parte do equipamento).

Ligado (uma parte do equipamento).

Equipamento ligado.

0 Equipamento desligado.

Equipamento conforme os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente
(Dispositivo Médico em Classe IIa).

Acessório conforme os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente
(Dispositivo Médico em Classe I).

Símbolo para a eliminação nos termos das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE (válido apenas na comunidade europeia).

"Atenção perigo biológico".
Fornece a indicação de possíveis riscos de contaminação por contato com fluidos, depósitos biológicos infetados.

Fabricante.

Mês e ano de fabricação do equipamento.

SN Número de série do equipamento.

Marca DVGW (Marca de Qualidade referente ao fornecimento de água potável).

REF Código de identificação do produto/equipamento.

Proibido empurrar.

Perigo de esmagamento do pé.

Equipamento equivalente a fonte luminosa de Classe 2.

Perigo de esmagamento da mão.

1.2. USO PREVISTO E MODALIDADES DE USO

- As unidades dentárias descritas neste manual são Dispositivos Médicos destinados ao tratamento dentário.
- A mesa do médico pode ser equipada com um número máximo de 5 instrumentos.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- Este equipamento só pode ser utilizado por pessoal (médico e paramédico) com formação adequada.
- Aparelho previsto para o funcionamento não contínuo (ver os tempos das partes individuais nas secções dedicadas).
- Aparelho ao qual está associado um grau de poluição 2.
- Categoria de sobretensão: II.

1.2.1. CLASSIFICAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA

- Classificação DISPOSITIVOS MÉDICOS
  Classificação da unidade dentária conforme as regras indicadas no anexo IX da Diretiva 93/42/CEE e alterações posteriores:
  Classe IIa.
- Classificação DISPOSITIVOS ELETRO-MÉDICOS
  Classificação do equipamento conforme a norma EN 60601-1 para a segurança dos equipamentos médicos: **Classe I - Tipo B**.
- Normativas de referência: as unidades operatórias descritas neste manual são equipamentos projetados em conformidade com as normas IEC60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 80601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 e EN 1717 (tipo AA e AB) para o que se refere aos dispositivos para a segurança da rede hídrica.
- Classificação DISPOSITIVOS DE RÁDIO E TERMINAIS DE COMUNICAÇÃO (somente se estiver presente o pedal de comando versão WIRELESS)
  Classificação do equipamento segundo a diretiva 99/05/CE art.12**: Classe I**.

1.2.2. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O equipamento deve ser instalado em ambientes com as seguintes condições:
- temperatura de 10 a 40°C;
- humidade relativa de 30 a 75%;
- pressão atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitude ≤ 3000 m;
- pressão do ar na entrada do equipamento compreendida entre 6-8 Bar;
- dureza da água na entrada do equipamento não superior a 25 °f (graus franceses) ou a 14 °d (graus alemães) para a água potável não tratada; para águas com dureza mais alta, aconselha-se o abrandamento até uma dureza entre 15 e 25 °f (graus franceses) ou entre 8,4 e 14 °d (graus alemães);
- pressão da água na entrada do equipamento compreendida entre 3-5 Bar;
- temperatura da água de entrada do equipamento não superior a 25°C.

1.2.2.1. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humidade relativa: de 10 a 90%;
- Pressão atmosférica: de 500 a 1060hPa.

1.2.3. GARANTIA

A Cefla sc - Cefla Dental Group garante a segurança, a confiabilidade e o rendimento dos equipamentos.
A garantia está condicionada ao cumprimento das seguintes condições:
- Observância das condições apresentadas no certificado de garantia.
- Execução da manutenção anual programada.
- O equipamento só deve ser utilizado segundo as instruções referidas no presente manual.
- O sistema elétrico do ambiente onde o equipamento irá ser instalado, deve ser conforme as normas I.E.C. 60364-7-710 (Normas relativas aos sistemas elétricos de locais destinados a uso médico).
- O equipamento deve ser alimentado com uma linha 3x1,5 mm^2 protegida por um interruptor térmico bipolar conforme as respetivas normas (10 A, 250 V, distância entre os contactos de ao menos 3 mm).

ATENÇÃO:
A cor dos três condutores (LINHA, NEUTRO e TERRA) deve corresponder ao que foi prescrito pelas Normas.

- As operações de montagem, reparação, ampliação do equipamento, calibração e, em geral, todas as operações que acarretam a abertura dos invólucros do equipamento devem ser executadas exclusivamente por técnicos autorizados da ANTHOS.

1.2.4. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Conforme os termos das Diretivas 2002/95/ EC, 2002/96/ EC e 2003/108/ EC, referentes à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrónicos, e também à eliminação do lixo, é obrigatório não eliminar estes elementos como lixo urbano, efetuando a sua coleta separada.
No momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um a um, devolva o equipamento em fim de vida ao revendedor para a demolição. Com relação ao reutilizo, reciclagem e as outras formas de recuperação dos lixos mencionados acima, o produtor desenvolve as funções definidas pelas Legislações Nacionais. Uma adequada coleta diferenciada do equipamento destinado à reciclagem, o tratamento e a eliminação ambientalmente compatível, contribuem para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. O símbolo do cesto de lixo com uma cruz ilustrado sobre o equipamento, indica que o produto
no final da sua vida útil deve ser coletado separadamente dos outros tipos de lixo.

ATENÇÃO:
A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação de sanções definidas pelas Legislações Nacionais.

1.3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO:

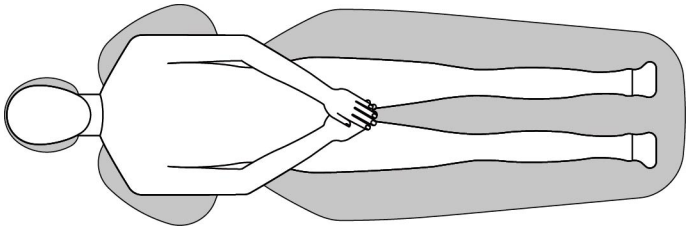
- **A instalação de todos os equipamentos é do tipo permanente.**
  Em base ao tipo de cadeira associada à unidade dentária, use como referência a respetiva MÁSCARA de instalação indicada no parágrafo "Dados Técnicos".
  A Cefla sc - Cefla Dental Group declina qualquer responsabilidade por danos a coisas e pessoas, caso a presente cláusula não seja respeitada.
- **Condição do pavimento.**
  As condições do pavimento (de tipo contínuo), devem ser conformes às normas de capacidade conforme DIN 1055 página 3.
  O peso da unidade dentária incluindo paciente de 190 Kg, é igual a cerca de 350 Kg.
  Para outros detalhes sobre as características de fixação, veja o Manual de Instalação.
  As posições das ligações para as linhas de distribuição e de descarga estão em conformidade com a norma UNI EN ISO 11144.
  No caso de instalação no piso sem o auxílio da placa de redução da carga, é necessário que as características do piso garantam uma resistência à rutura da bucha não inferior a 1200 daN cada (considerando uma resistência do cimento Rck betão 20 MPa).
  No caso de instalação no piso com o auxílio da placa de redução da carga, é necessário que as características do piso garantam uma resistência da bucha não inferior a 260 daN.
- Não é permitido efetuar qualquer modificação neste aparelho sem a autorização do fabricante.
  Em caso de modificação do aparelho, será necessário efetuar exames e ensaios adequados para garantir a sua utilização contínua em condições de segurança.
  A Cefla sc - Cefla Dental Group declina qualquer responsabilidade por danos a coisas e pessoas, caso a presente cláusula não seja respeitada.
- **Cadeira.**
  A carga máxima suportada pela cadeira é de 190 Kg. Este valor não pode ser superado.
- **Superfície de apoio dos trays.**
  Os valores de carga máxima indicados a seguir não podem ser superados:
  - porta-tray aplicado na mesa do médico, carga máxima permitida no tabuleiro: 2 kg distribuídos.
  - porta-tray aplicado na mesa auxiliar, carga máxima permitida no tabuleiro: 1 kg distribuído.
  - porta-tray auxiliar, carga máxima permitida no tabuleiro: 3,5 kg (sem negatoscópio) ou 2,5 kg (com negatoscópio).
- **Ligações com instrumentos externos.**
  O equipamento pode ser ligado eletricamente somente a outros instrumentos que apresentem a marcação CE.
- **Interferências eletromagnéticas.**
  O uso no consultório médico ou nas proximidades de aparelhos elétricos ou não conformes à normativa IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, pode causar interferências eletromagnéticas ou de outra natureza, provocando mau funcionamentos da unidade dentária.
  Nestes casos **recomenda-se** primeiro desligar a alimentação elétrica da unidade dentária antes de utilizar o aparelho.
- **Substituição das brocas.**
  Acione os dispositivos de desbloqueio das turbinas e dos contra-ângulos somente quando a broca estiver completamente parada. Caso contrário o sistema de bloqueio estraga e as brocas podem se desengatar provocando ferimentos. Use exclusivamente brocas de qualidade com a haste de engate de diâmetro calibrado. Para verificar o estado do dispositivo de bloqueio, verifique todos os dias, no início dos trabalhos, se a broca está bem fixada no instrumento. Os defeitos do sistema de bloqueio devido ao uso incorreto podem ser facilmente reconhecidos e não estão incluídos na garantia.
  As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.
- **Pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos.**
  Ao tratar pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos, é necessário considerar os possíveis efeitos dos instrumentos utilizados sobre os aparelhos mencionados. Para maiores informações a respeito, consulte a documentação técnico-científica sobre o argumento.
- **Implante.**
  Caso a unidade dentária venha empregada para realizar implantes utilizando aparelhagens autónomas e dirigidas para este tipo de intervenção, **aconselha-se** desligar a alimentação elétrica da cadeira para evitar movimentos indesejados causados por avarias e/ou ativações acidentais dos comandos de movimentação.
- Antes de sair do ambulatório desligue a alimentação hídrica do consultório e o interruptor geral do equipamento.
- O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX 0).
- O equipamento não é adequado ao uso em presença de gás anestésico inflamável com oxigénio ou protóxido de nitrogénio.
- O equipamento deve ser mantido e conservado em perfeita condição de funcionamento. O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade (civil e penal) por abusos, falta de cuidado ou uso irregular do equipamento.
- O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.
- O equipamento tem que estar sempre sob vigilância quando estiver ligado ou preparado para o acionamento, nunca o abandone especialmente na presença de menores ou pessoas com problemas de deficiência em geral ou não autorizadas ao uso.
  As pessoas que acompanham o paciente devem permanecer fora da área em que é efetuado o tratamento isto é, sob a responsabilidade do operador.
  Por área em que se efetua o tratamento entendemos o espaço ao redor da unidade dentária mais um 1,5 metros.
- **Qualidade da água fornecida pela unidade dentária.**
  O utilizador é responsável pela qualidade da água fornecida pela unidade dentária e deve adotar as medidas necessárias para que a referida qualidade seja mantida.
  Para garantir que a água fornecida satisfaça os requisitos de qualidade, a Cefla sc - Cefla Dental Group aconselha a equipar a unidade dentária com um sistema de desinfeção interno ou externo.
  Uma vez instalada, a unidade dentária fica exposta a possíveis contaminantes provenientes da rede hídrica, pelo que o fabricante recomenda instalá-la e colocá-la em funcionamento somente quando for a altura de iniciar sua efetiva utilização quotidiana, e executar desde o primeiro dia de instalação os procedimentos de descontaminação com os métodos indicados nas instruções dos capítulos correspondentes.
  Se a unidade dentária for equipada com o dispositivo para a separação do ar da rede hídrica (EN 1717), certifique-se de que também execute a prevista dosagem contínua de desinfetante, controlando se o relativo depósito contém uma adequada quantidade (veja o parágrafo relativo).

NOTA:
contacte o próprio revendedor ou a Associação dos Dentistas competente para maiores informações sobre os requisitos e medidas nacionais.

- **Partes aplicadas.**

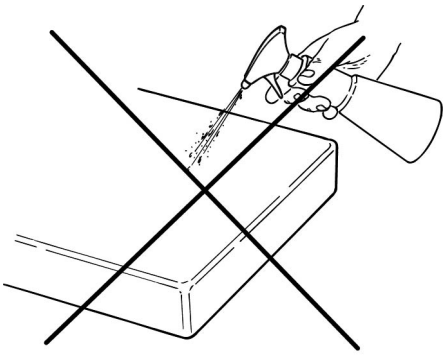
As partes do equipamento que, durante a utilização normal, entram necessariamente em contacto com o paciente para que o aparelho possa exercer as suas função são as seguintes: estofo da cadeira, apoio de braço, fibra ótica da lâmpada polimerizadora, parte terminal da seringa, proteção descartável da câmara, pontas destartarizadoras, fresas de manípulos, terminais de aspiração de cânulas.
As partes não aplicadas que podem entrar em contacto com o paciente são: suporte do apoio de braço da cadeira, invólucro inferior da cadeira, invólucro do grupo hídrico do lado do paciente, distribuidor de água para o copo, cuspideira, tubos de aspiração, corpo dos manípulos.

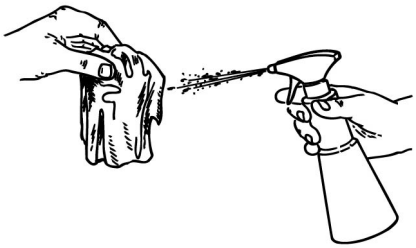
ATENÇÃO:
Movimentação da cadeira.
Certifique-se de que o paciente colabore: convide-o a aproximar as mãos e os pés, evitando posições desordenadas.
Verifique se o paciente assume a posição correta durante a movimentação (ver a figura).



1.4. LIMPIEZA Y DESINFECCÓN

Limpar é o primeiro passo necessário para qualquer processo de desinfeção.
A ação física de esfregar com detergentes e tensoativos e de enxaguar com água remove um número consistente de microorganismos. Se não for efetuada uma boa limpeza nesta superfície, o processo de desinfeção não pode ter sucesso.
Quando uma superfície não pode ser adequadamente limpa, tem que ser protegida com as barreiras.
As partes externas do equipamento devem ser limpas e desinfetadas utilizando um produto para uso hospitalar com indicações para HIV, HBV e tuberculicida (desinfetante de nível médio) específicos para pequenas superfícies.
Os diferentes medicamentos e produtos químicos utilizados no consultório odontológico podem danificar as superfícies pintadas e as partes realizadas em material plástico. As provas e as pesquisas efetuadas demonstraram que as superfícies não podem ser completamente protegidas contra a agressão de todos os produtos que se encontram no mercado. Recomenda-se o uso de proteções com barreiras todas as vezes que for possível.
Os efeitos agressivos dos produtos químicos dependem essencialmente do tempo de permanência sobre as superfícies.
Portanto, é importante não deixar o produto escolhido sobre as superfícies do equipamento durante um tempo superior ao prescrito pelo fabricante.





Recomenda-se a utilização de um desinfetante específico de nível médio, **STER 1 PLUS** (CEFLA S.C.), que é compatível com:

- **Superfícies pintadas e as partes em material plástico.**
- **Tapeçaria.**

ATENÇÃO:
O estofo VISCOELÁSTICO mancha-se com respingos de ácido de condicionamento. Recomenda-se, no caso de respingos de ácido, enxaguar imediatamente e abundantemente com água.

- **Superfícies metálicas não pintadas.**

Caso não utilize o produto **STER 1 PLUS**, recomenda-se o uso de produtos que contenham no máximo:

- **Etanol a 96%.** Concentração: máximo de 30 g. para cada 100 g. de desinfetante.
- **1-Propanol (n-propanol, álcool propílico, álcool n-propílico).** Concentração: máximo de 20 g. para cada 100 g. de desinfetante.
- **Combinação de etanol e propanol.** Concentração: a combinação dos dois deve ser de um máximo de 40 g. para cada 100 g. de desinfetante.

ATENÇÃO:
- **Não utilize produtos que contenham álcool isopropílico (2-propanol, isopropanol).**
- **Não utilize produtos que contenham hipoclorito de sódio (alvejante).**
- **Não utilize produtos que contenham fenóis.**
- **Não vaporize o produto escolhido diretamente nas superfícies do equipamento.**
- **O uso de qualquer um dos produtos deve ser efetuado de acordo com as disposições dadas pelo fabricante.**
- **Não combine o desinfetante STER 1 PLUS com outros produtos.**

Instruções para a limpeza e a desinfeção.
Para a limpeza e a desinfeção utilizar papel descartável macio, não abrasivo (evitar o uso de papel reciclado), ou gaze estéril.
Aconselha-se o uso de panos esponja ou seja de qualquer material reutilizável.

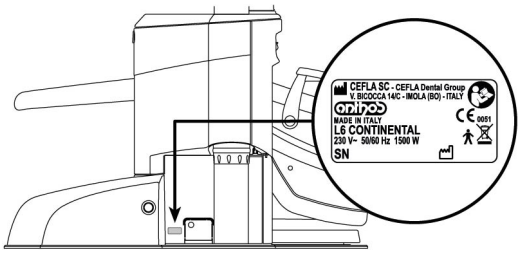
ATENÇÃO:
- **Desligue a unidade dentária antes de efetuar as operações de limpeza e desinfeção das partes externas.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

2. DESCRIÇÃO DOS EQUIPAMENTOS

2.1. ETIQUETAS DE IDENTIFICAÇÃO

A etiqueta encontra-se no grupo hídrico, perto do interruptor geral.
Dados indicados na etiqueta:

- Nome do fabricante.
- Nome do equipamento.
- Tensão nominal.
- Tipo de corrente.
- Frequência nominal.
- Potência máxima consumida.
- Número de série.
- Mês e ano de fabricação.

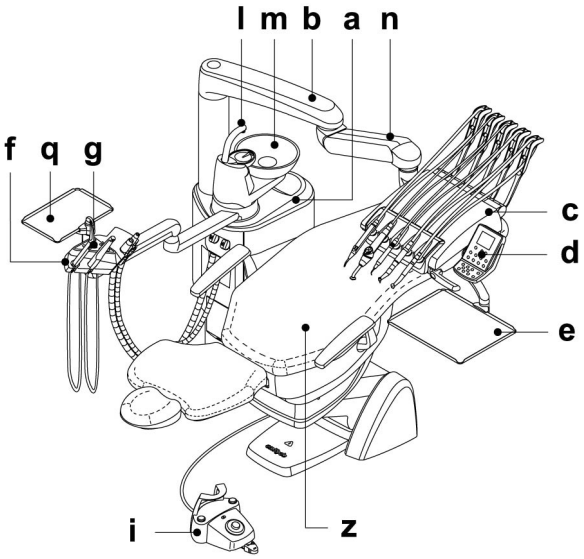


2.2. UNIDADES DENTÁRIAS

Modelos previstos:

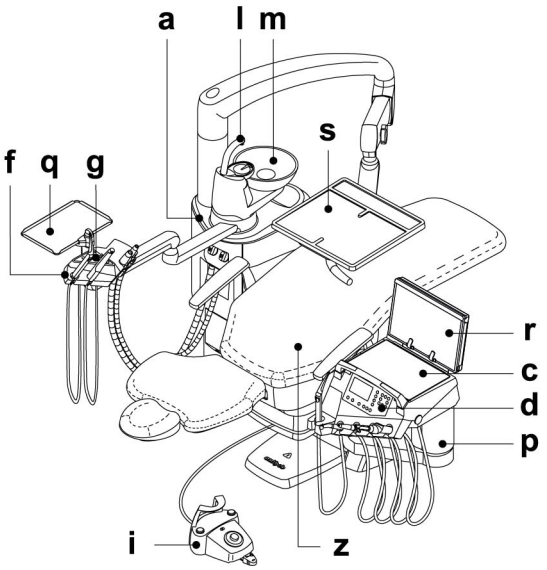
Modelo L6 CONTINENTAL.
Mesa do médico versão CONTINENTAL (os instrumentos são recuperados mediante um sistema de braços com mola) aplicada em braço duplo, sendo um deles articulado e autoequilibrado.
Descrição das várias partes:

a Grupo hídrico.
b Braço orientável.
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray.
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
n Braço autobalanceado.
q Mesa porta tray na mesa auxiliar (opcional).
z Cadeira odontológica ANTHOS A1.3L.



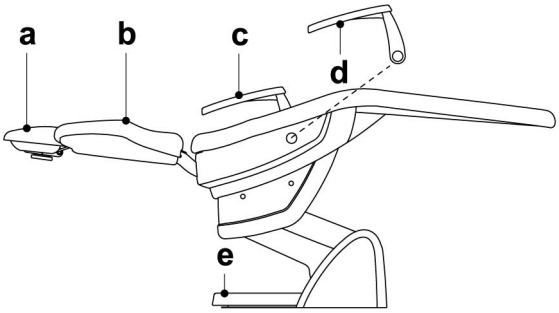
Modelo L6 SIDE DELIVERY.
Mesa do médico versão INTERNATIONAL (os instrumentos são introduzidos verticalmente em sedes específicas) aplicada na lateral da cadeira em coluna regulável em altura.
Descrição das várias partes:

a Grupo hídrico.
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
p Coluna regulável em altura.
q Mesa porta tray na mesa auxiliar (opcional).
r Negatoscópio para panorâmicas (opcional).
s Mesa auxiliar "Professional" (opcional).
z Cadeira odontológica ANTHOS A1.3L.



2.3. CADEIRA

Descrição das várias partes:
a Apoio de cabeça.
b Encosto.
c Apoio de braço fixo.
d Apoio de braço removível (opcional).
e Base de segurança.



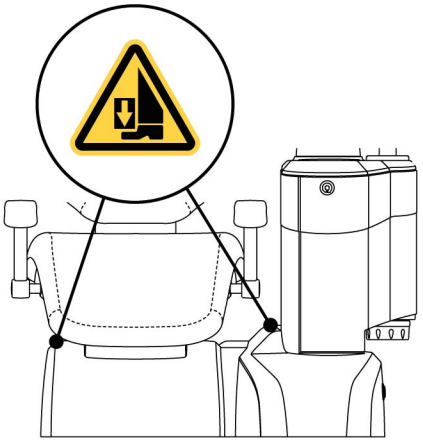
Tempos de funcionamento.
Os tempos de funcionamento e repouso são os seguintes:
em exercício 25 seg. - repouso 10 min.

Carga máxima aceita.
- Carga máxima aceita sobre a cadeira: 190 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de cabeça: 30 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de braço da cadeira é de 68 Kg.

ATENÇÃO:
Estes valores não devem ser superados.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:
PERIGO DE ESMAGAMENTO DO PÉ
Preste atenção ao paciente e ao pessoal do consultório durante a descida da cadeira.

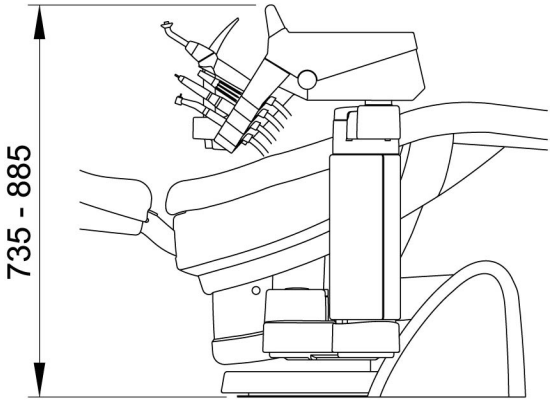


2.4. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

PARA MODELOS L6 SIDE DELIVERY COM MESA DE ALTURA FIXA

Durante a instalação do equipamento, a altura da mesa do cart pode ser regulada em 7 posições predefinidas: altura mínima de 735 mm, altura máxima de 885 mm.

ATENÇÃO:
A regulação da altura da mesa deve ser efetuada exclusivamente por um técnico autorizado da ANTHOS.

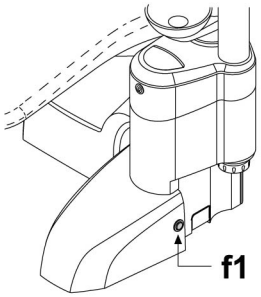


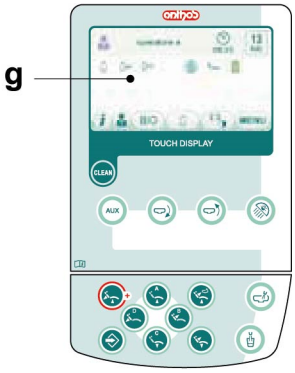
3. LIGAÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA

Prima o interruptor geral (**f1**) situado no invólucro das ligações e verifique na consola de comando:

- **Ecrã (g) desligado:**
  - equipamento desligado
  - sistema pneumático desligado
  - sistema hídrico desligado.
- **Ecrã (g) iluminado:**
  - equipamento aceso
  - sistema pneumático ligado
  - sistema hídrico ligado.

ATENÇÃO:
O interruptor geral deve ser premido com as mãos.





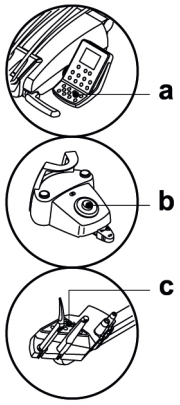
4. FUNCIONAMENTO DA CADEIRA

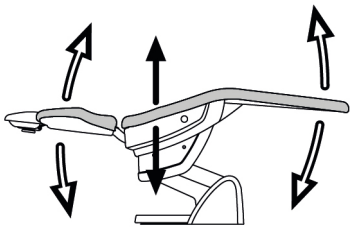
A cadeira efetua os seguintes movimentos:

- Subida/descida do assento
- Subida/descida do encosto com inclinação do assento (Trendlemburg compensado)

A cadeira pode ser comanda dos seguintes pontos:

- Mesa do médico (**a**) (veja par. 5.).
- Pedal de comando multifunção (**b**) (veja par. 5.2.).
- Mesa auxiliar (**c**) (veja par. 6.).

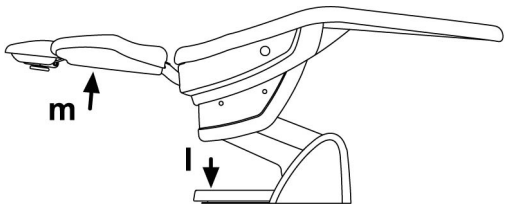




4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

O equipamento dispõe dos seguintes dispositivos de segurança:

- A base da cadeira possui um dispositivo (**l**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.
- O encosto da cadeira possui um dispositivo (**m**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.

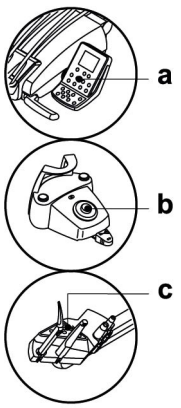


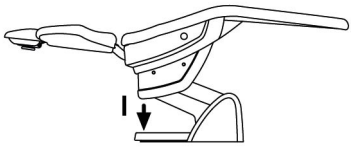
4.2. DISPOSITIVOS DE EMERGÊNCIA

ATENÇÃO:

Caso for necessário bloquear o movimento do equipamento use os seguintes dispositivos:

- **Botões de movimentações cadeira (a) ou (c).**
  Acionando qualquer um dos botões de movimentação da cadeira, todos os movimentos do equipamento serão bloqueados.
- **Pedal de comando (b).**
  Acionando o pedal de comando, todos os tipos de movimento do equipamento serão bloqueados.
- **Base da cadeira (i).**
  Acionando a base da cadeira, todos os tipos de movimento do equipamento serão bloqueados.

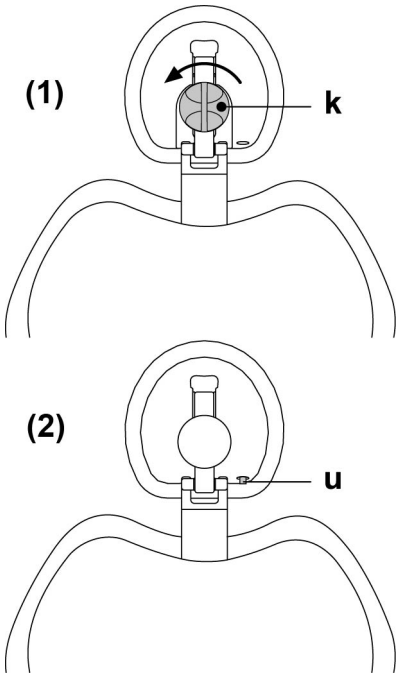




4.3. APOIO DE CABEÇA REGULÁVEL

O apoio da cabeça pode ser de dois tipos:

(1) com bloqueio da almofada de tipo manual
(2) com bloqueio da almofada de tipo pneumático



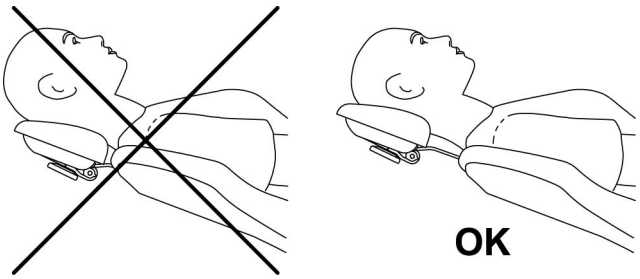
Regulação altura do apoio de cabeça.

- com bloqueio da almofada de tipo manual (**1**):
  O posicionamento da haste do apoio de cabeça é obtido mediante uma fricção magnética. O operador deve levantar e/ou empurrar o apoio de cabeça para baixo até atingir a posição pretendida.
- com bloqueio de tipo pneumático (**2**):
  Prima o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o premido, coloque o apoio de cabeça na posição pretendida. Uma vez encontrada a posição correta, é suficiente libertar o botão (**u**) para bloquear novamente o apoio de cabeça.

Regulação da direção da almofada.

- com bloqueio da almofada de tipo manual (**1**):
  Rode para a esquerda o manípulo de bloqueio (**k**), posicione a almofada na posição desejada e depois aparafuse novamente o manípulo de bloqueio.
- com bloqueio de tipo pneumático (**2**):
  Pressione o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o pressionado, posicione a almofada na posição desejada. Quando tiver colocado na posição correta, é suficiente soltar o botão (**u**) para bloquear novamente a almofada.

Posicionamento correto do apoio de cabeça.



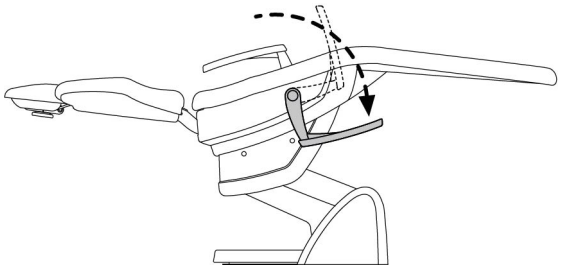
ATENÇÃO:
Para utilizar o apoio de cabeça corretamente, coloque a cabeça do paciente na posição ilustrada na figura.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:
- **Carga máxima aplicável sobre o apoio de cabeça: 30 Kg.**
- **Não movimente o apoio de cabeça com o paciente apoiado.**
- **Não altere a posição da almofada sem primeiro ter desativado o dispositivo de bloqueio.**
- **O dispositivo de bloqueio de tipo pneumático só fica ativo com o circuito do ar sob pressão, com a unidade dentária ligada.**

4.4. APOIOS DE BRAÇO MÓVEIS (OPCIONAL)

Tombamento do apoio de braço móvel.
Gire o apoio de braço móvel no sentido horário, até colocá-lo para baixo, a fim de facilitar o acesso e a saída do paciente.



Remoção do apoio de braço móvel.
Coloque o apoio de braço na posição vertical e retire-o do assento.

ATENÇÃO:
Carga máxima aplicável sobre o braço da cadeira: 68 Kg.

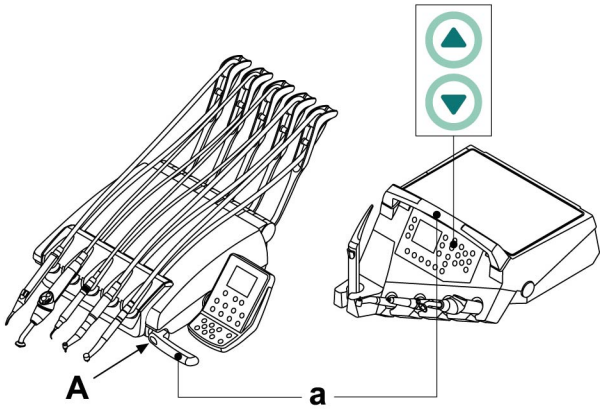
5. FUNCIONAMENTO DA MESA DO MÉDICO

Disposição dos instrumentos.
A disposição dos instrumentos da mesa do médico é definida pelo cliente durante a fase de pedido.

Ativação dos instrumentos.
- A seringa está sempre ativa (consulte o parágrafo 5.3.).
- A lâmpada de polimerização se ativa com a respetiva tecla de instrumento extraído (consulte o parágrafo 5.7.).
- A filmadora intrabucal se ativa assim que o instrumento for extraído (consulte o parágrafo 5.8.).
- O sensor integrado ZEN-Xi, se estiver ligado ao PC externo, está sempre ativo (consulte o parágrafo 5.9.).
- Todos os instrumentos, uma vez extraídos, são acionados através do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.).

Interdependência dos instrumentos.
O uso simultâneo dos instrumentos é impedido pelo dispositivo de interdependência.
O primeiro instrumento extraído permanece operativo enquanto que os extraídos sucessivamente são desativados pelo dispositivo de interdependência.
O dispositivo de interdependência permite substituir a broca do um instrumento, enquanto o outro está sendo usado no paciente.

Posicionamento da mesa do médico.
A mesa do médico é móvel, pode ser movimentada em todas a direções.
Para regular a altura da mesa e/ou a sua posição sobre o plano horizontal, basta segurar o cabo (**a**).



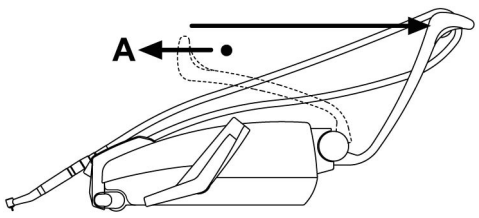
NOTA ***versão CONTINENTAL*:**
*para regular a altura da mesa, primeiro é necessário premir o específico botão (**A**) de desbloqueio do freio.*

NOTA ***versão SIDE DELIVERY (com mesa de altura fixa)*:**
a altura da mesa do médico pode ser definida somente durante a instalação do equipamento (consulte o parágrafo 2.4.).

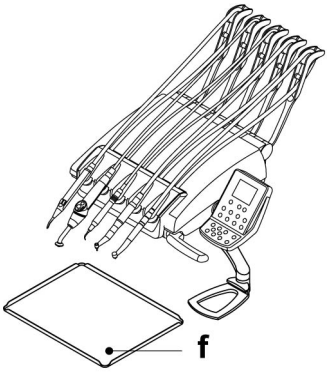
NOTA ***versão SIDE DELIVERY (com mesa de altura regulável)*:**
para regular a altura, é necessário premir os específicos botões de subida/descida (consulte o parágrafo 5.1.).

ATENÇÃO:
Tempos de funcionamento de levantamento/descida para a mesa versão SIDE DELIVERY de altura regulável: trabalho contínuo máx. 2 min. - repouso 18 min.

Dispositivo de detenção dos braços de chamada de instrumentos (apenas mesas versão CONTINENTAL).
Se disponível tal dispositivo, é possível bloquear o suporte de recuo dos instrumentos na posição de instrumento extraído.
A ação de tal dispositivo é evidenciada por uma trava mecânica a cerca de 2/3 do curso total do suporte.
Para restabelecer as condições originais, basta conduzir o suporte até o seu fim de curso (**A**).



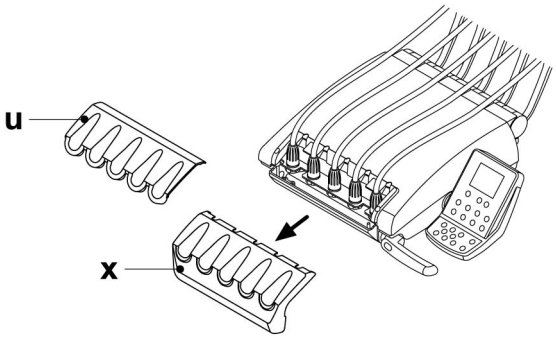
Tabuleiro portatray para mesa versão CONTINENTAL.
O tabuleiro portatray (**f**) é realizado em aço inoxidável e pode ser removido facilmente do respetivo suporte.



ATENÇÃO:
Carga máxima permitida no tabuleiro porta-tray (f): 2 Kg distribuída.

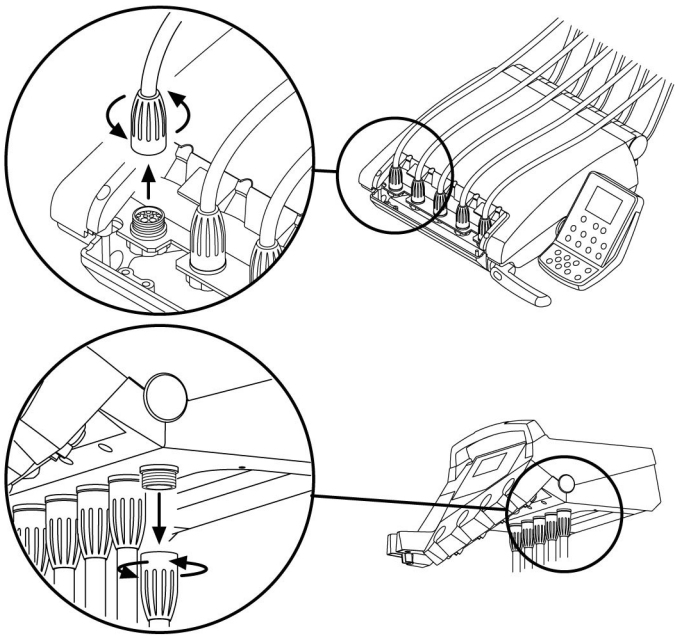
Limpeza do cabo da mesa do médico.
Limpe a mesa do médico, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

Limpeza da mesa do médico.
Limpe a mesa do médico, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).



NOTA *para mesas versão CONTINENTAL*:
*o suporte para instrumentos (**x**) é removível para facilitar as operações de limpeza; para retirá-lo, basta extraí-lo da sua sede, pois é fixado com magnetos.*
*O suporte para instrumentos (**u**) de silicone também pode ser esterilizado em autoclave a 121° (ciclo borracha).*

Cordões dos instrumentos removíveis.
Todos os instrumentos são dotados de cordões removíveis para facilitar a sua limpeza.



NOTA *para mesas versão CONTINENTAL*:
para retirar os cordões, é preciso primeiramente retirar o suporte dos instrumentos e, em seguida, desatarraxar os relativos aros de fixação de plástico.

NOTA *para mesas versão SIDE DELIVERY*:
para retirar os cordões, basta desatarraxar os relativos aros de fixação de plástico, colocados na parte inferior da mesa.

ATENÇÃO:
- **Desligue a unidade operatória antes de efetuar a operação de remoção dos cordões do instrumento.**
- **Após ter desligado a unidade operatória, esvazie as condutas da seringa pressionando os relativos botões do ar e da água diretamente na cuspideira, até o final da saída da água spray.**
- **Os cordões dos instrumentos TURBINA, MICROMOTOR e DESTARTARIZADOR contêm água; consequentemente, aconselha-se efetuar a operação de desmontagem do cordão mantendo a extremidade do lado da caneta odontológica posicionada na cuspideira.**
- **Quando remontar um cordão, é preciso certificar-se de que os contactos elétricos estejam enxutos e que o aro de fixação de plástico esteja bem apertado.**
- **Cada cordão deve ser remontado apenas e exclusivamente na sede do instrumento correspondente.**

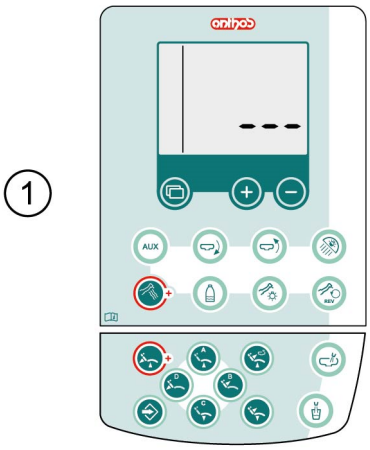
Limpe o cordão do instrumento, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

ATENÇÃO:
Os cordões dos instrumentos NÃO são adequados para serem colocados em autoclave ou para serem utilizados esterilizados a frio por imersão.

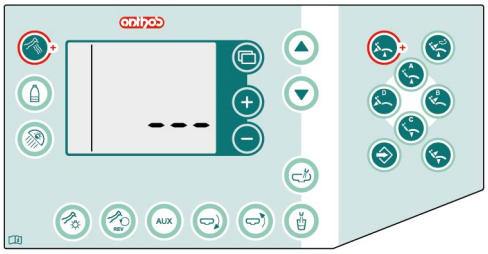
5.1. CONSOLA DO MÉDICO

As botoneiras das unidades dentárias L6 são as seguintes:

(1) Botoneira para os seguintes modelos:
L6 CONTINENTAL
(2) Botoneira para os seguintes modelos:
L6 SIDE DELIVERY



1



2

Descrição dos botões:

Botão AUMENTAR: aumenta os valores configuráveis.

Botão DIMINUIR: diminui os valores configuráveis.

Botão para o cancelamento das imagens da filmadora intrabucal.

Botão para ligar/desligar a lâmpada cirúrgica.

Botão para acender/apagar a iluminação com Fibras Óticas (on/off).

Botão para o comando de inversão do sentido de rotação do micromotor.

Botão para o comando da movimentação da cuspideira no sentido anti-horário
(ativo apenas com a cuspideira motorizada).

Botão para o comando da movimentação da cuspideira no sentido horário
(ativo apenas com a cuspideira motorizada).

Botão para as funções auxiliares (livre).

Botão para a ativação/desativação do sistema SHS
(ativo apenas se estiver presente o sistema SHS)

Botão de ativação dos procedimentos de higiene.

Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.

Botão de comando fornecimento de água ao copo.

Botão para a subida da mesa do médico.
(apenas para os modelos SIDE DELIVERY).

Botão para a descida da mesa do médico.
(apenas para os modelos SIDE DELIVERY).

Botão para a memorização das posições da cadeira.

Botão de chamada da posição de emergência.

Botão de chamada da posição de zeramento.

Botão de chamada da posição de enxaguamento.

Botão de subida do assento e chamada da posição programada A.

Botão de subida do encosto e chamada da posição programada B.

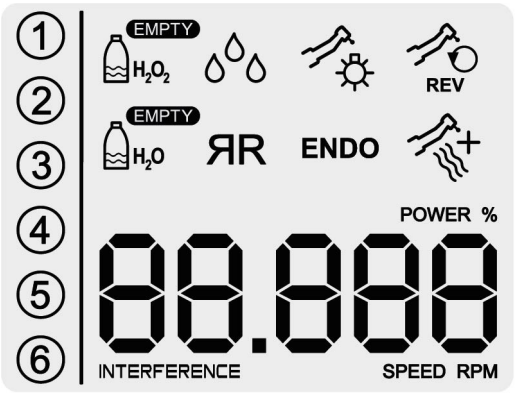
Botão de descida do assento e chamada da posição programada C.

Botão de descida do encosto e chamada da posição programada D.

NOTA: ***funcionamento dos botões de movimentação da cadeira.***

- *Breve pressão: ativação movimento automático para recolocar na posição programada.*
- *Pressão prolongada: ativação do movimento para o posicionamento manual.*

Ícones de sinalização visualizados no ecrã:



1. Ícone de instrumento na posição 1 extraído (mesa do médico).
2. Ícone de instrumento na posição 2 extraído (mesa do médico).
3. Ícone de instrumento na posição 3 extraído (mesa do médico).
4. Ícone de instrumento na posição 4 extraído (mesa do médico).
5. Ícone de instrumento na posição 5 extraído (mesa do médico 6° instrumento).
6. Ícone de instrumento na posição 6 extraído (mesa auxiliar).

Ícone de sistema WHE em função.

Ícone de depósito do líquido desinfetante em reserva.

Ícone de spray ativo no instrumento extraído.

Ícone de fibras óticas em função.

Ícone de rotação anti-horária do micromotor elétrico ativado.

Ícone de sistema S.H.S. ativado.

Ícone de depósito do sistema S.H.S. em reserva.

Ícone de função MIRROR ativada (filmadora intrabucal).

Ícone de função ENDO ativada (destartarizador).

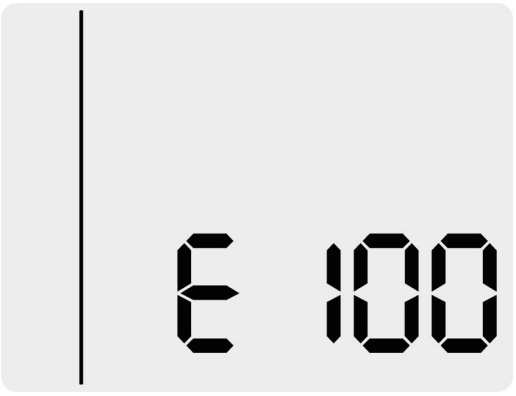
Ícone de ciclo FLUSHING ativado.

Ícone de sinalização da cuspideira na zona de interferência.

Indicador do número de giros / percentual de potência dos instrumentos dinâmicos.

Mensagens de erro.

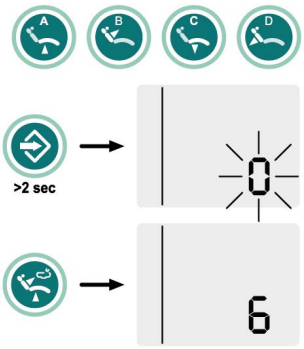
Durante as fase operacionais, o sistema pode detetar mau funcionamentos da unidade dentária.
Neste caso, no ecrã da consola é mostrada uma mensagem de erro **Exxx** que permanece visível até que o problema seja resolvido (consulte o parágrafo 10.).
Se o mau funcionamento não for perigoso, a unidade dentária permanecerá em funcionamento.



NOTA:
para sair da visualização do erro, basta premir o botão AUMENTAR.

5.1.1. PROGRAMAÇÃO DA "POSIÇÃO DE ENXÁGUE" E "RETORNO AUTOMÁTICO" DA CADEIRA

- Regule a cadeira na posição desejada, utilizando os respetivos botões de movimentação manual.
- Ative a modalidade de memorização pressionando o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.
  A ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo número 0 a piscar no ecrã da consola.



NOTA:
para sair da modalidade de memorização sem efetuar alterações, basta premir novamente o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.

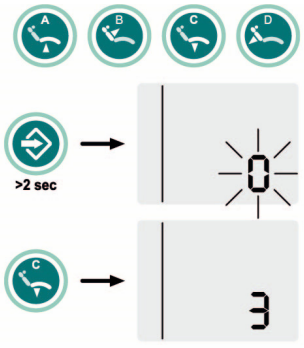
- Prima os botões "Retorno Automático" ou "Posição de Enxaguamento" para associar a posição ao botão (por exemplo: "Posição de Enxaguamento").

NOTA:
a memorização é confirmada através do acendimento do número referente ao botão selecionado no ecrã:
5 = RETORNO AUTOMÁTICO
6 = POSIÇÃO DE ENXAGUAMENTO

NOTA:
o botão "Posição de Enxaguamento" coloca o assento e o encosto na posição de enxágue, sem modificar a posição do assento.
Pressione novamente o botão, o assento e o encosto serão colocados na posição anterior.

5.1.2. PROGRAMAÇÃO DAS POSIÇÕES DA CADEIRA

- Regule a cadeira na posição desejada, utilizando os respetivos botões de movimentação manual.
- Ative a modalidade de memorização pressionando o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.
  A ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo número 0 a piscar no ecrã da consola.



NOTA:
para sair da modalidade de memorização sem efetuar nenhuma alteração é suficiente pressionar novamente o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.

- Pressione os botões 1 ou 2 ou 3 ou 4 para associar a posição ao botão (ex. 3).

NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola do número relativo ao botão escolhido (por exemplo:3) irá confirmar a memorização efetiva.

5.1.3. BOTÃO DE EMERGÊNCIA

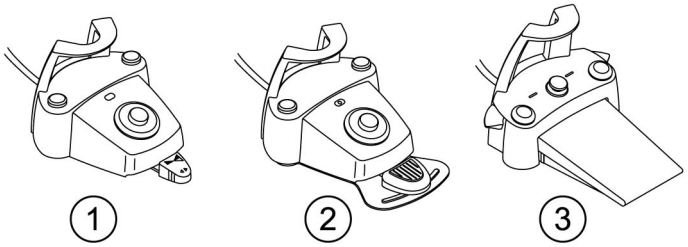
Este botão pode ser utilizado nos casos de emergência para conduzir o paciente para a posição de Trendelemburg.

NOTA:
a posição de Trendelemburg já está programada e não pode ser alterada.

5.2. PEDAL DE COMANDO

O pedal de comando pode ser de 3 tipos:

(1) Pedal de comando "multifunções".
(2) Pedal de comando "de pressão".
(3) Pedal de comando "Power Pedal".

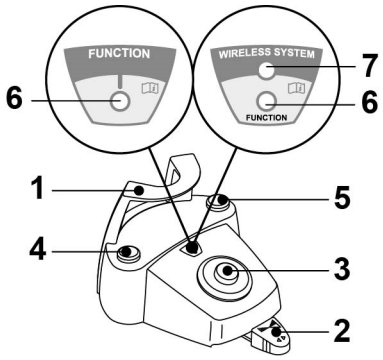


NOTA:
os pedais de comando "por excursão lateral" e "de pressão"
também podem ser fornecidos na versão WIRELESS.

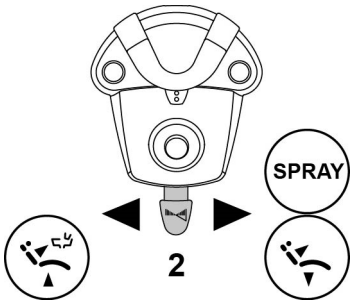
5.2.1. PEDAL DE COMANDO "MULTIFUNÇÃO"

Descrição dos componentes.

1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED (não ativo).
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).



Alavanca de comando (2).
Com instrumento extraído
- Aciona o instrumento.
- Regula o número de giros dos instrumentos giratórios.
- Para a direita: funcionamento com spray (se o instrumento selecionado apresenta).



NOTA:
no final do trabalho ativa-se automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores dos spray.

ATENÇÃO:
Estas funções da cadeira são ativadas mantendo a posição de fim de curso por ao menos 2 segundos.

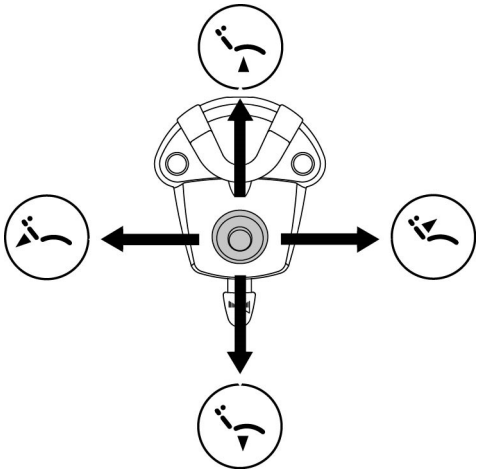
Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:

Subida do assento da cadeira.

Subida do encosto da cadeira.

Descida do assento da cadeira.

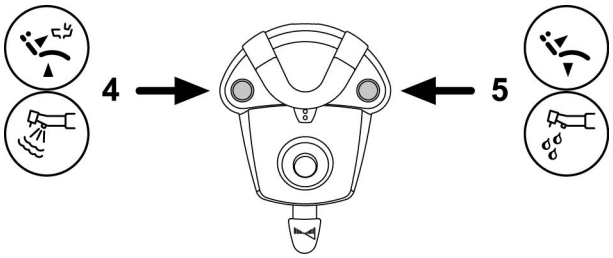
Descida do encosto da cadeira.



Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.

Funcionamento da tecla esquerda (4).
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  ativação do programa "Posição enxágue paciente".



NOTA:
uma segunda pressão da tecla recoloca a cadeira na posição de trabalho.

Funcionamento da tecla direita (5).

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray. A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla; o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".

Versão WIRELESS.

Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.4).

Proteção contra a penetração de líquidos.

O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.

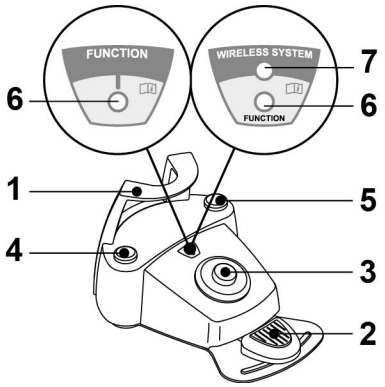
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano seco o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

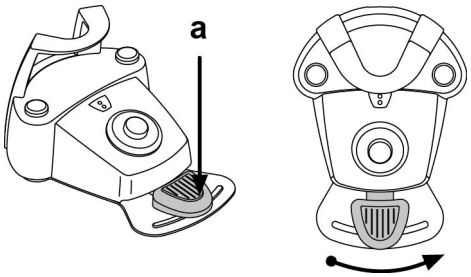
5.2.2. PEDAL DE COMANDO "DE PRESSÃO"

Descrição dos componentes.

1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED de sinalização de funcionamento com spray.
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).



Alavanca de comando (2).
Funcionamento:
- Extraia o instrumento.
- Acione o instrumento pressionando o pedal (a).
- Regule o número de giros e a potência do instrumento através da alavanca de comando:
  - para a direita: aumenta;
  - para a esquerda: diminui.



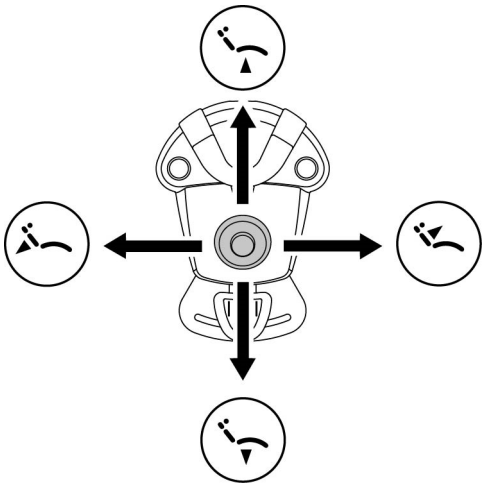
NOTA:
a alavanca de comando regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.

- Para interromper o funcionamento do instrumento, basta soltar o pedal (**a**).

NOTA:
no funcionamento com spray, no final do trabalho é ativado automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos.

ATENÇÃO:
A ativação e a desativação do spray para os instrumentos ocorre pressionando as teclas (4) ou (5).
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:



Subida do assento da cadeira.

Subida do encosto da cadeira.

Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.

Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.

Funcionamento da tecla esquerda (4).Funcionamento

Funcionamento:

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Posição enxágue paciente".

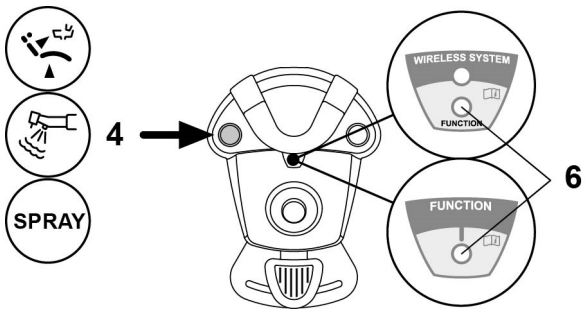
NOTA:
uma segunda pressão da tecla recoloca a cadeira na posição de trabalho.

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.

NOTA:
o comando funciona somente com a Turbina e o Micromotor e quando estes estiverem na posição de trabalho.

- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para os instrumentos.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

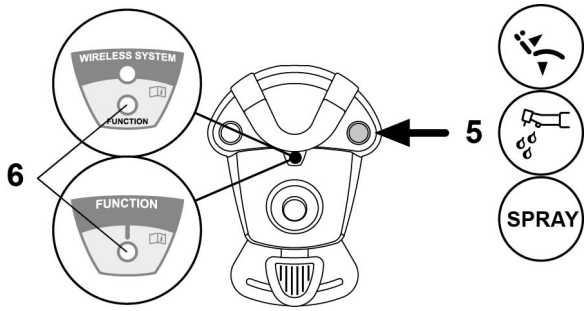


Funcionamento da tecla direita (5).

Funcionamento:

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray.
  A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla; o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.
- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para os instrumentos.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Versão WIRELESS.

Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo "Pedal de comando versão WIRELESS").

Proteção contra a penetração de líquidos.

O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

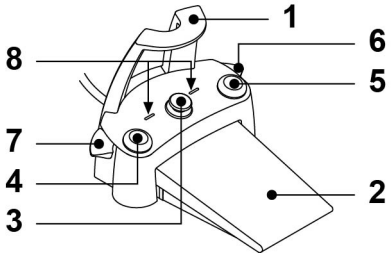
Limpeza.

Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano seco o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

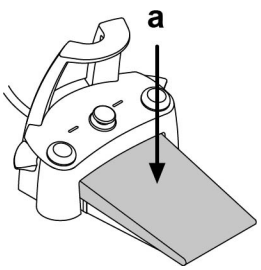
5.2.3. PEDAL DE COMANDO "POWER PEDAL"

Descrição dos componentes.



1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
5 Comando Water Clean System ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
6 Ativação posição enxágue paciente ou busca programa “B”.
7 Ativação retorno automático da cadeira ou busca programa “A”.
8 LED de sinalização de funcionamento com spray.

Funcionamento do pedal de comando (2).



- Com o instrumento extraído
  - Pressionando o pequeno pedal (**a**), aciona o instrumento. É possível regular o número de giros (ou a potência) do instrumento controlando a pressão no pedal.

  NOTA:
  o pedal regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.

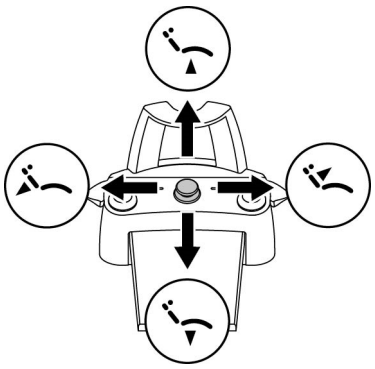
  - Para interromper o funcionamento do instrumento, basta soltar o pedal.”

  NOTA:
  no funcionamento com spray, no final do trabalho é ativado automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos.

- Com os instrumentos em repouso
  A pressão do pedal de comando bloqueia imediatamente qualquer movimento automático da cadeira.

Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).

Controla os seguintes movimentos:



Subida do assento da cadeira.

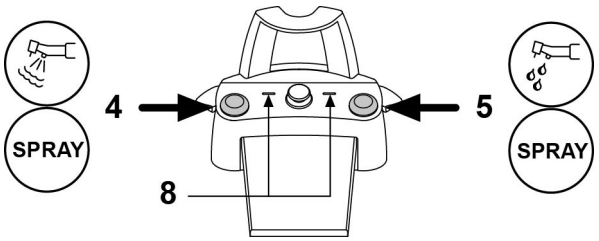
Subida do encosto da cadeira.

Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.

Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados quando o instrumento está ativo ou está em função o sistema BIOSTER.



Funcionamento da tecla esquerda (4).

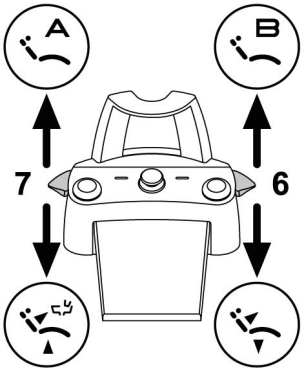
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (8) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

Funcionamento da tecla direita (5).

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray. A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla (**5**); o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.
- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (8) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Funcionamento alavanca direita (6).

NOTA:
a alavanca só funciona com os instrumentos na posição de repouso.

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

- Acionamento da alavanca para baixo:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".
- Acionamento da alavanca para cima:
  Ativação do programa "**B**" da cadeira.

Funcionamento alavanca esquerda (7).

NOTA:
a alavanca só funciona com os instrumentos na posição de repouso.

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

- Acionamento da alavanca para baixo:
  Ativação do programa "Posição enxágue paciente".

NOTA:
um segundo acionamento da alavanca coloca a cadeira na posição de trabalho.

- Acionamento da alavanca para cima:
  Ativação do programa "**A**" da cadeira.

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano úmido o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

5.2.4. PEDAL DE COMANDO VERSÃO WIRELESS

Os pedais de comando "por excursão lateral" e "por pressão" podem ser fornecidos também na versão WIRELESS.
O pedal de comando na versão WIRELESS contém um módulo transmissor ZIGBEE (módulo certificado para a Europa, Canadá e EUA).

Advertências de uso.

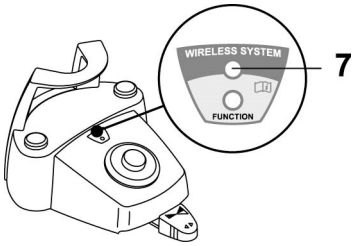
ATENÇÃO:

- **Evite colocar o pedal de comando versão WIRELESS perto de outras fontes de radiofrequência, tais como placas de rede wireless, outros dispositivos rádio, dispositivos Home RF, fornos de micro-ondas. A distância aconselhada é de pelo menos 2 metros no caso de fornos de micro-ondas e de 1 metro em todos os outros casos.**
- **Apesar do campo eletromagnético irradiado pelo pedal de comando ser irrelevante, aconselha-se a NÃO utilizá-lo perto de equipamentos de suporte à vida (por exemplo: marca-passos ou estimuladores cardíacos) e próteses auditivas. Nas estruturas sanitárias, antes de utilizar qualquer dispositivo eletrónico, é sempre necessário verificar se o mesmo é compatível com os outros equipamentos presentes.**
- **Utilize exclusivamente a unidade dentária para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.**
- **A bateria interna pode ser substituída exclusivamente por um técnico qualificado.**

Advertências para a primeira utilização.
Aconselha-se a executar um ciclo completo de carga da bateria do pedal de comando antes de utilizar o mesmo pela primeira vez.

Funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS.
O funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS é idêntico ao da versão com cabo e, portanto, remetemos o leitor aos parágrafos anteriores, fazendo referência específica ao modelo utilizado.
O pedal de comando versão WIRELESS dispõe, a mais, de um LED (7) específico que sinaliza a carga da bateria e o estado das comunicações com a unidade dentária.

Sinalizações do LED (7).
A cor do LED sinaliza a carga da bateria e o tipo de sinal intermitente sinaliza o estado das comunicações com a unidade dentária.



Carga da bateria:

COR	DESCRIÇÃO (CABO DESLIGADO)	DESCRIÇÃO (CABO LIGADO)
VERDE	Bateria carregada (>75%)	Bateria carregada
LARANJA	Bateria carregada (<50%)	Bateria em recarga
VERMELHO	A bateria deve ser carregada (<25%)	Erro de carregamento da bateria
Desligado	Bateria descarregada	Unidade dentária desligada ou pedal de comando em avaria

Estado das comunicações:

INTERMITENTE	DESCRIÇÃO
Lento	Conexão ativa no modo wireless
Rápido	Conexão ativa com cabo de recarga introduzido
Duplo	Procurando conexão
Fixo	Erro de comunicação

Características da bateria.
O pedal de comando versão WIRELESS está equipado com uma bateria recarregável de polímeros de lítio (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh tipo Guangzhou Markyn Battery Co. Model 9051109).

A capacidade da bateria permite uma autonomia de cerca de 2 meses (considerando 8 horas consecutivas diárias de trabalho). Esta autonomia é obtida com a bateria plenamente suficiente e totalmente carregada. A eficiência da bateria diminui com o seu envelhecimento. Estima-se que depois de 500 ciclos de recarga completa, a eficiência reduz-se a 60%. Mesmo nesta condição, a bateria deveria garantir uma autonomia de cerca de 1 mês.

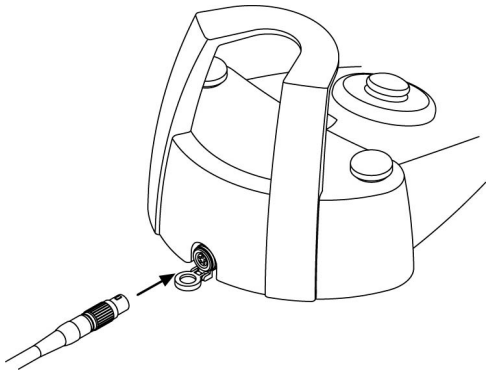
NOTA:
quando a eficiência da bateria estiver reduzida a ponto de ser considerada insuficiente para aguentar os ritmos de utilização diária, solicite a sua substituição a um técnico qualificado (peça de reposição original cód. 97901336).

ATENÇÃO:
Não tente substituir a bateria sozinho.

Limitação da garantia sobre a bateria.
A bateria presente no interior do pedal de comando está coberta por garantia de 6 meses a partir da data de instalação.

Recarga da bateria.
Quando for necessário, recarregue a bateria do pedal de comando WIRELESS.
Proceda da seguinte forma:
- Abra a portinhola de proteção do conector situado na parte traseira do pedal de comando e ligue o cabo de recarga.
- Ligue a outra extremidade do cabo de recarga à unidade dentária (ver a figura).

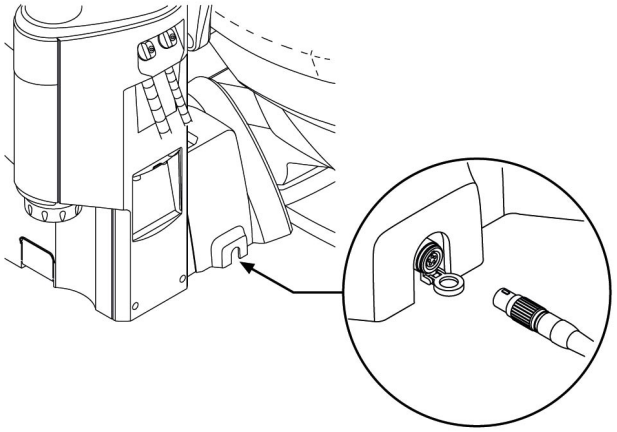
Nesta altura, o pedal de comando encontra-se na etapa de carga da bateria (LED de sinalização de bateria a ser carregada aceso), apesar de continuar plenamente operativo.



NOTA:
o tempo de recarga completa da bateria é de cerca de 6 horas.

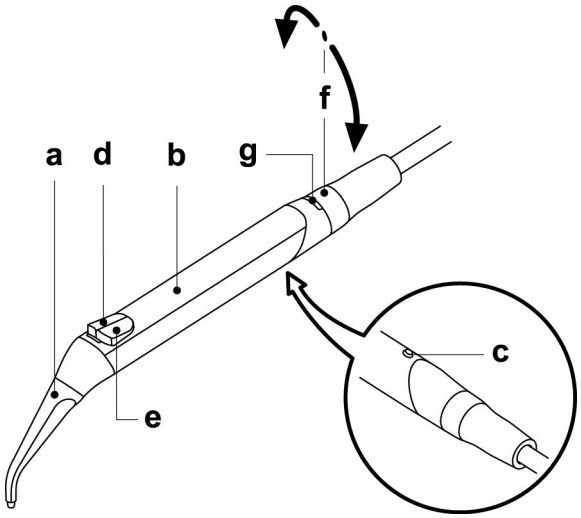
ATENÇÃO:
Utilize exclusivamente a unidade dentária para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.

Descarga natural da bateria.
Se não for utilizada durante longos períodos de tempo, a bateria poderia descarregar-se lentamente.
Depois de longos períodos de inutilização, é aconselhável fazer sempre um ciclo completo de recarga antes da utilização.



Manutenção e Eliminação
O pedal de comando versão WIRELESS não contém componentes que possam ser reparados diretamente pelo usuário.
No caso de funcionamento irregular, não tente executar operações de manutenção,
entre diretamente em contacto com o Fabricante ou com o seu distribuidor local, telefonando para os números indicados no certificado de garantia.
No fim da sua vida útil, a bateria interna deve ser substituída por um técnico especializado
em um centro de Assistência.

5.3. SERINGA



Descrição do instrumento.

a Bico.
b Cabo.
c Botão de desmontagem da seringa.
d Botão ar.
e Botão água.
f Seletor quente/frio (somente seringa de 6 funções).
g LED sinalização quente e frio (somente seringa de 6 funções).

ATENÇÃO:
O instrumento é fornecido na condição não esterilizada.
É recomendada a utilização de proteções e bicos descartáveis.

Características técnicas.

- Tempo de funcionamento:
  - seringa 3F: funcionamento contínuo,
  - seringa 6F: trabalho 5 seg., repouso 10 seg.,
- Alimentação:
  - seringa 6F (modelos CEFLA): 24 Vac; 50/60 Hz; 2 A; 50 W.
- Classificação segundo a norma EN 60601-1:
  - seringa 6F (modelos CEFLA): CLASSE II, tipo B
- Esquema de instalação: consulte o manual técnico de instalação (consulte o parágrafo 11.).

Uso.

Seringa de 3 funções:

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Botão (**e**) = água;
  Botão (**d**) = ar;
  Botão (**e + d**) = spray.

Seringa de 6 funções:

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Funcionamento com água, ar e spray quentes: gire o seletor (**f**) no sentido horário (LED **g** aceso).
- Funcionamento com água, ar e spray frios: gire o seletor (**f**) no sentido anti-horário (LED **g** apagado).
- Botão (**e**) = água;
  Botão (**d**) = ar;
  Botão (**e + d**) = spray.

Desmontagem do cabo.

- O bico (**a**) está parafusado no cabo (**b**).
- Seringa de 3 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa, pressione o botão (**c**).
- Seringa de 6 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa, gire o seletor em sentido anti-horário (LED **g** apagado) e pressione o botão (**c**).

Cordão da seringa removível.

A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza.

Pano descartável macio humedecido com produtos detergentes/desinfetantes.

ATENÇÃO:

- **Não deixe a seringa imersa em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

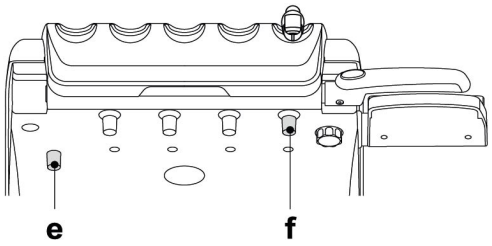
Esterilização.

Cabo e bico da seringa: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

NOTA:
ensaque antes de esterilizar.

5.4. TURBINA

Acoplamento da caneta odontológica e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.



Uso.

ATENÇÃO:

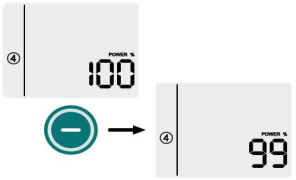
Preste atenção nas instruções de uso relativas às diferentes turbinas.

- **Tempos de funcionamento: trabalho 5 min., repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registro (**f**), em correspondência ao instrumento, regula a quantidade da água no spray.
- O registro (**e**) regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.

NOTA:
na cânula da turbina é também possível ligar os micromotores a ar providos de conector de 4-vias e em conformidade com a Norma ISO 13294 - Dental Air Motor.

Regulação do regime de rotação da turbina.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, programe o percentual de velocidade de rotação máxima da turbina.

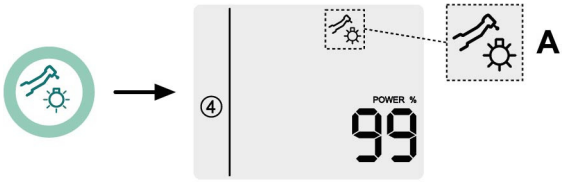


NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- A alavanca do pedal de comando dos instrumentos regula a velocidade de rotação do mínimo até o máximo programado (consulte o parágrafo 5.2).

Ligação das fibras óticas.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção liga/desliga Fibras Óticas.



NOTA:

*a ativação da fibra ótica é sinalizada no ecrã pelo ícone (**A**).*

NOTA:
se a turbina não for utilizada dentro de 30 segundos (alavanca reostato desativada) as Fibras Óticas se desligam.

Cordão da seringa removível.
A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.
Para a lubrificação, recomenda-se a utilização do Daily Oil (CEFLA S.C.).

Esterilização.
Autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO:
Antes de efetuar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente à caneta odontológica.

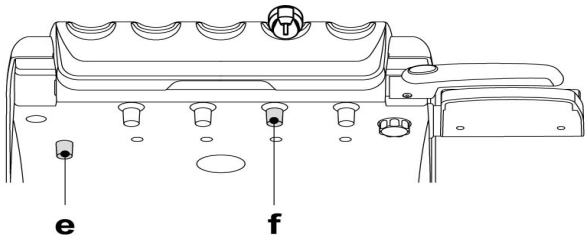
Advertências de uso.

ATENÇÃO:

- **O instrumento é fornecido no estado NÃO ESTÉRIL e deve ser esterilizado antes do uso.**
  Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
- **Não coloque a turbina em funcionamento sem ter primeiro introduzido a broca ou a broca falsa.**
- **Nunca pressione o botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.**

5.5. MICROMOTOR ELÉTRICO

Acoplamento das canetas e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente ao micromotor e os vários tipos de canetas odontológicas.



Uso.

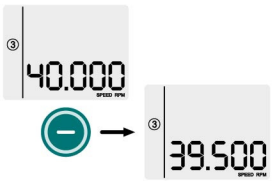
ATENÇÃO:

Preste atenção também nas instruções de uso relativas aos diferentes motores.

- **Tempos de funcionamento: trabalho 5 min., repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registro (**f**), em correspondência ao instrumento, regula a quantidade da água no spray.
- O registro (**e**) regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.

Regulação do regime de rotação do micromotor elétrico.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, regule a velocidade de rotação máxima do micromotor.



NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- A alavanca do pedal de comando dos instrumentos regula a velocidade de rotação do mínimo até o máximo programado (consulte o parágrafo 5.2).

Inversão do sentido de rotação do micromotor.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Prima o botão INVERSÃO presente na consola.
  O sentido de rotação anti-horário é sinalizado por um sinal acústico (BEEP) e pelo acendimento do ícone (**B**) no ecrã da consola.

ATENÇÃO:
No momento da extração do micromotor uma série de 3 BEEP sonoros sinalizarão o sentido de rotação anti-horário.

NOTA:
com a alavanca do reostato acionada o comando de inversão do sentido de rotação do micromotor está desativado.

Ligação das fibras óticas.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Ative a fibra ótica, pressionando o botão FIBRAS ÓTICAS.

NOTA:
*a ativação da fibra ótica é sinalizada no ecrã pelo ícone (**A**).*

NOTA:
se o micromotor não for utilizado dentro de 30 segundos (alavanca reostato desativada) as Fibras Óticas se desligam.

Cordão da seringa removível.
A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.
Para a lubrificação, recomenda-se a utilização do Daily Oil (CEFLA S.C.).

ATENÇÃO:
- **Não deixe a seringa imersa em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

Esterilização.
Apenas canetas odontológicas: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO:
Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:

- **O instrumento é fornecido no estado NÃO ESTÉRIL e deve ser esterilizado antes do uso.**
  Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
- **Nunca monte o contra-ângulo com o micromotor funcionando.**
- **Nunca pressione o botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.**

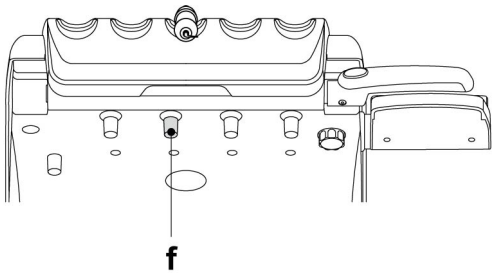
5.6. DESTARTARIZADOR

Acoplamento da caneta odontológica com a ponta.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.

ATENÇÃO:
Antes de conectar a caneta odontológica, verifique se os contactos estão perfeitamente secos. Se for necessário, seque-os com o ar da seringa.

Uso.

ATENÇÃO:
Preste atenção também nas instruções de uso específicas das diferentes canetas.



- **Tempos de funcionamento:**
  - destartarizadores U-PZ6: trabalho 5 min., repouso 5 min,
  - destartarizadores U-PZ7: trabalho 5 min., repouso 5 min,
  - destartarizadores SATELEC: trabalho 5 min., repouso 5 min,
  - destartarizadores SATELEC LED: funcionamento contínuo.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registo (**f**) que corresponde ao instrumento, regula a quantidade de água de arrefecimento.

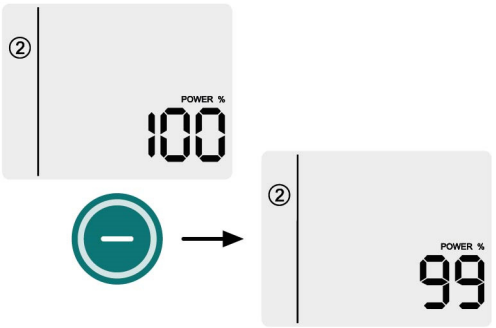
Advertências para o uso.

ATENÇÃO:
- **Antes de conectar a caneta odontológica, verifique se os contactos estão perfeitamente secos. Se for necessário, seque-os com o ar da seringa.**
- **Verifique se as partes roscadas do adaptador e da caneta odontológica estão perfeitamente limpas.**
- **Não modifique a forma do adaptador.**
- **Verifique periodicamente o estado de desgaste do adaptador e substitua-o nos seguintes casos:**
  - **desgaste evidente,**
  - **redução dos desempenhos,**
  - **deformação ou pancadas.**
- **Notas para os destartarizadores U-PZ7:**
  - aparelho LED de Classe 1;
  - em caso de limpeza e manutenção, evite dirigir o feixe luminoso diretamente contra os olhos (aconselha-se a manter as fibras óticas desligadas).

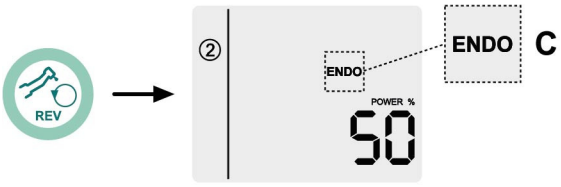
Regulação da potência do destartarizador.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, é possível ajustar a percentagem de potência máxima do destartarizador.

NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- O pedal de comando ativa o funcionamento do instrumento na potência máxima ajustada (consulte o parágrafo 5.2.).



Função ENDO.
O destartarizador funciona até 1/2 da potência máxima definida.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Prima o botão INVERSÃO presente na consola.



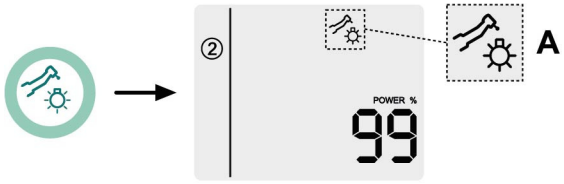
NOTA:
*a ativação da função ENDO é sinalizada por um sinal acústico (BEEP) e pelo acendimento do ícone (**C**) no ecrã da consola.*
Sucessivamente, à extração do destartarizador, um sinal acústico (BEEP) vai sinalizar a função ENDO ativada.

NOTA:
com a alavanca do pedal de comando acionada, não é possível modificar o funcionamento.

Ligação das fibras óticas.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Ative a fibra ótica, pressionando o botão FIBRAS ÓTICAS.

NOTA:
*a ativação da fibra ótica é sinalizada no ecrã pelo ícone (**A**).*

NOTA:
se o destartarizador não for utilizado dentro de 30 segundos (alavanca do pedal de comando desativada), as fibras óticas se desligam.



Cordão removível.
O destartarizador possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas fornecidas com o instrumento.

ATENÇÃO:
- **Não deixe a caneta odontológica em líquidos desinfetantes ou detergentes.**

Esterilização.
- Chave dinamométrica, pontas destartarizadoras e caneta odontológica do destartarizador: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO:
Antes de iniciar a etapa de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.

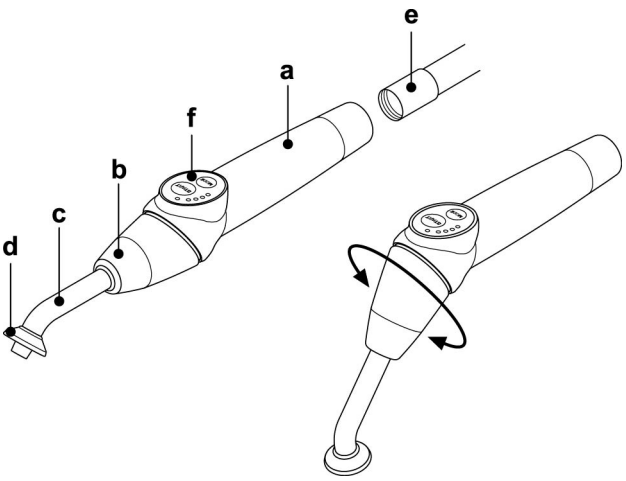
Normas de segurança.

ATENÇÃO:
- **Para evitar situações e perigo ou problemas de funcionamentos, ao efetuar a conexão na mesa, não inverta as posições de cordões relativos a destartarizadores de marcas diferentes.**
- **Os adaptadores aplicados nas canetas odontológicas devem satisfazer os requisitos da Norma referente à Biocompatibilidade ISO 10993.**

5.7. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED

Características técnicas.
Tensão de alimentação: 24-36 Vdc
Potência máx. consumida: 6 VA
Fonte luminosa: 1 LED de 5 W
Comprimento de onda: 430÷490 nm
Sinais acústicos: no início, a cada 5 seg. e no fim do ciclo
Tipo de funcionamento: intermitente (trabalho 3 ciclos consecutivos - pausa de 60 seg.)
Programas: 6 (predefinidos).

Descrição geral da lâmpada.
a Cabo da lâmpada.
b Parte terminal giratória.
c Fibra ótica.
d Proteção para os olhos.
e Cordão de alimentação.
f Botoneira de comando.



NOTA:
a lâmpada de polimerização pode ser utilizada em diversas configurações (a vareta, a pistola ou em qualquer posição intermédia) para facilitar o seu manuseio.

NOTA:
a lâmpada de polimerização é entregue dentro do estojo original, portanto é conveniente conservar a embalagem para eventuais transportes futuros.

Descrição da botoneira de comando.

1 LED 1 (ciclo PADRÃO):
Emissão de 1000 mW/cm2 por 20 segundos (este ciclo é o ciclo de default no momento da venda).

2 LED 2 (ciclo FAST):
Emissão de 1600 mW/cm2 por 15 segundos.

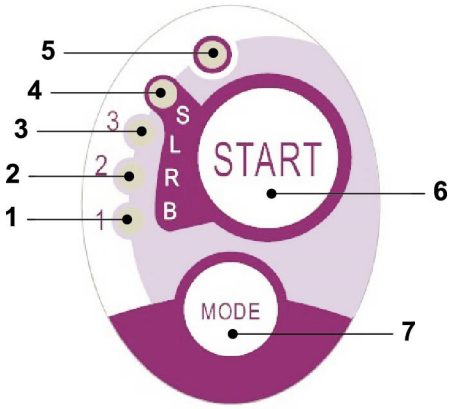
3 LED 3 (ciclo STRONG):
Emissão de 1800 mW/cm2 por 20 segundos.

4 LED S:
Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L:
[LED S + LED 1] ciclo com rampa B (BONDING):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 1000 mW/cm2 por 5 segundos e 1000 mW/cm2 por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 2] ciclo com rampa R (RAPID RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 2200 mW/cm2 por 5 segundos e 2200 mW/cm2 por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 3] ciclo com rampa L (LONG RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 1800 mW/cm2 por 5 segundos e 1800 mW/cm2 por 10 segundos, por um total de 20 segundos.

5 LED sinalizador de anomalias:
Este LED vermelho se acende somente em caso de anomalias de funcionamento.

6 Botão START:
O botão START faz partir o ciclo selecionado naquele momento (evidenciado pelo LED indicador de ciclo aceso).
Se esta tecla for pressionada mais uma vez durante qualquer momento da evolução do ciclo, a emissão da luz se interrompe imediatamente.

7 Botão MODE:
Este botão serve para selecionar o ciclo que se quer efetuar. Permite passar do ciclo atual para o ciclo imediatamente seguinte.
Os primeiros três ciclos (1, 2 e 3) são com potência constante e os leds acendem-se individualmente. Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L.
Uma vez que se acender o LED do ciclo que se quer utilizar, a lâmpada está pronta para o uso. Premindo o botão START, ativa-se a emissão da luz segundo o ciclo selecionado.



Cycle	LED	Total ime	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ

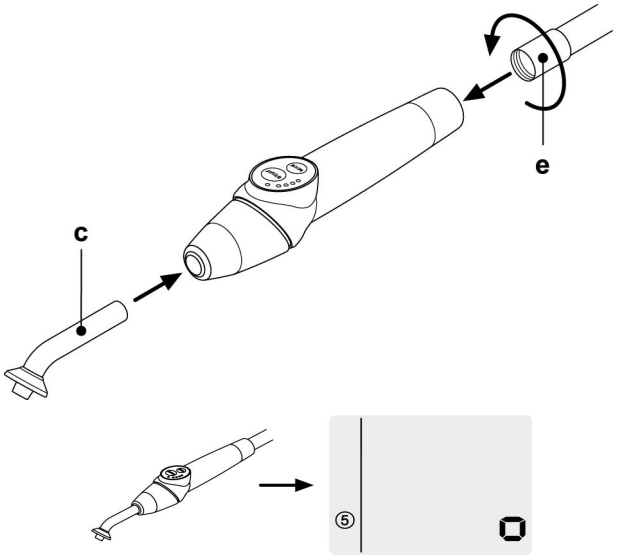
NOTA:
é possível selecionar o ciclo e deixar a tecla ativa, somente quando a lâmpada não estiver emitindo luz. Se o botão for acidentalmente premido durante a emissão da luz, não se obtém algum efeito.

Funcionamento.

ATENÇÃO:
O instrumento é fornecido na condição não esterilizada.

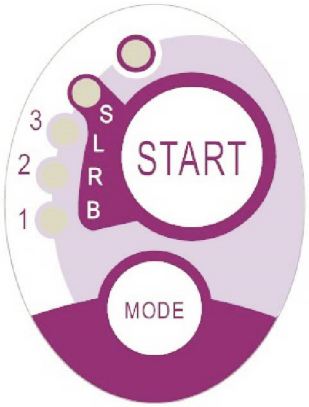
Antes da utilização, desinfete o cabo da lâmpada. A fibra ótica e a proteção para os olhos podem ser esterilizadas em autoclave com vapor de água a 135°C.

- Introduza a fibra ótica (**c**) até o fundo do seu alojamento até ouvir um "click".
- Introduza a caneta odontológica da lâmpada de polimerização na extremidade do próprio cordão de alimentação e aparafuse a bucha de fixação (**e**).
- Remova a lâmpada do seu alojamento na mesa auxiliar ou do médico.



NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola de 1 símbolo animado irá confirmar a ativação do instrumento.

- Girar a parte dianteira da lâmpada e/ou a fibra ótica na configuração mais funcional para a fotopolimerização (tipo vareta, pistola ou posições intermédias).
- Selecionar o ciclo que se deseja utilizar mediante o botão MODE como indicado anteriormente (o ciclo selecionado é sempre indicado pelo correspondente LED iluminado).



NOTA:
a lâmpada possui um memória permanente, portanto assim que for novamente utilizada apresentará sempre o último ciclo utilizado.

- Posicionar a fibra ótica na posição adequada para a polimerização.

NOTA:
a fibra ótica deve ser posicionada o mais próximo possível do material a polimerizar e sem o tocar.

- Fazer partir o ciclo mediante o botão START.

ATENÇÃO:
Modalidade de emprego: funcionamento:2 ciclos consecutivos, repouso: 60 seg.

NOTA:
quando for ativado um ciclo programado os LEDs (1, 2, 3, B, R, L) sinalizam (em múltiplos de 5 segundos) o tempo transcorrido, apagando-se a cada 5 segundos de funcionamento.
A lâmpada possui também um sinalizador acústico que emite um BEEP no início do ciclo, um BEEP cada 5 segundos de funcionamento e, enfim, 2 BEEPS no fim do ciclo de trabalho.

- Deixar que a emanação da luz interrompa-se espontaneamente; todavia, se quiser, é possível interrompê-la em qualquer momento premindo novamente o botão START.

ATENÇÃO:
- **A lâmpada possui um sistema de sinalização que mediante a sinalização dos LEDS em várias combinações sinaliza um eventual funcionamento irregular (consulte o parágrafo sucessivo).**
- **A lâmpada possui uma proteção térmica.**

Sinalizações.
No caso de funcionamento irregular da lâmpada de polimerização foram previstas as seguintes sinalizações sobre o terminal de comando:

- **LED 5 e LED 1 verde aceso contínuo.**
  A lâmpada não emite luz.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 2 verde aceso contínuo.**
  Funcionamento irregular do microcontrolo de ativação do instrumento.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 3 verde aceso contínuo.**
  Alimentação insuficiente.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 4 intermitentes simultaneamente.**
  Ativação da proteção térmica do cabo. Estes LEDS continuarão intermitentes até que a lâmpada se esfrie o suficiente (aproximadamente 5 minutos) para poder ser novamente utilizada.
  Se o problema persistir, contactar a assistência técnica.

Espessura máxima polimerizável.
A espessura máxima polimerizável com cada um dos ciclos é de 3 milímetros (consulte também as instruções do compósito utilizado).

ATENÇÃO:
Tal espessura não deve ser superada, sob pena de possível incompleta polimerização da camada.

Advertência gerais de uso.

ATENÇÃO:
O LED fonte de luz é uma fonte de classe 2 segundo a norma IEC 62471. NÃO FIXAR O FEIXE.
A luz emitida pode danificar os olhos em caso de irradiações diretas sem proteção.
Utilizar sempre a lâmpada com as proteções para os olhos, e prestar atenção para não dirigir o feixe de luz nos olhos.
A luz emitida pode danificar os tecidos moles (mucosa oral, gengiva, cútis).
Prestar atenção em orientar com precisão o raio no material a ser polimerizado.

- **As pessoas apresentarem patologias oculares, tal como indivíduos que se submeteram a operação de extração de catarata ou patologias da retina devem ser protegidas durante o uso da lâmpada, por exemplo com adequados óculos de proteção.**
- **A parte terminal giratória pode girar até 180º em relação ao cabo em sentido anti-horário para passar da configuração a vareta para a de pistola.**
  Para voltar à configuração a vareta, a rotação é horária.
  Estas duas posições extremas são atingidas assim que se ouvir um "click"; não force a rotação além do "click".
  As posições intermédias são possíveis mesmo sem ouvir o "click".
  Reposicione corretamente as fibra ótica após a rotação da parte terminal giratória.
- **Não puxe os cordões de alimentação.**
- **Não submeta a caneta odontológica a vibrações excessivas.**
- **Tome muito cuidado para não deixar cair a caneta odontológica e especialmente a fibra ótica.**
  Risco de rutura da lâmpada em caso de mordida ou impacto acidental.
  Verifique a integridade da caneta odontológica depois de um impacto ou queda antes do uso da lâmpada de polimerização.
  Tentar acender a lâmpada e verificar o funcionamento sem utilizá-la num paciente.
  Em caso de rachadura ou rutura, ou de qualquer outra anomalia, não utilizar a lâmpada num paciente e contactar a assistência técnica.
  A fibra ótica é muito frágil e em caso de impacto pode rachar ou quebrar, comprometendo a quantidade final de emissão da luz.
  Em caso de caída, aconselha-se observar com atenção a fibra ótica para verificar a presença de eventuais rachaduras ou ruturas. No caso de rachaduras, aparece uma luz intensa no ponto onde a fibra está rachada. Em todos estes casos a fibra ótica deve ser substituída.
- **A caneta da lâmpada de polimerização (eventualmente vendida em embalagem separada) pode ser acoplada exclusivamente nas unidades odontológicas com engate apropriado para este tipo de caneta para lâmpada.**
  A conexão de qualquer outro equipamento pode danificar os circuito internos da lâmpada e também provocar graves riscos para a segurança do operador e do paciente.
- **A caneta da lâmpada de polimerização não está protegida contra a penetração de líquidos.**
- **A caneta da lâmpada de polimerização não é adequada para a utilização na presença de misturas de gás anestésico inflamável com ar, oxigénio ou protóxido de nitrogénio (N_2O).**

Limpeza.
A lâmpada de polimerização pode constituir um meio de transmissão de infeções cruzadas de paciente para paciente.
As partes mais sujeitas a contaminação são a fibra ótica e a proteção para os olhos. Antes de esterilizá-las, controlar que não hajam resíduos de produtos polimerizados: eventualmente removê-los com álcool ou com uma espátula de plástico.
Para a esterilização da fibra óptica e da proteção para os olhos, utilize exclusivamente a autoclave com uma temperatura de esterilização de pelo menos 134 °C.

ATENÇÃO:

- **A fibra ótica é capaz de suportar 500 ciclos em autoclave, depois tende a se tornar opaca, podendo, portanto, emitir uma quantidade de luz inferior.**
- **A proteção para os olhos também tem que ser substituída depois dos 500 ciclos.**
- **Recomenda-se contatar o Fabricante para a aquisição de peças de reposição originais (fibra ótica + proteção para os olhos: código 97660404).**

A caneta odontológica não pode ser colocada dentro da autoclave; recomenda-se a desinfeção externa com produtos apropriados e eventualmente o manuseio da mesma
cobrindo-a com película descartável.
Para a desinfeção da caneta odontológica, use papel descartável macio, evitando o uso de substâncias corrosivas e a imersão em líquidos.

ATENÇÃO:
- **A caneta da lâmpada NÃO é adequada para ser esterilizada em autoclave.**
- **A caneta da lâmpada não está protegida contra a penetração de líquidos, portanto NÃO pode ser esterilizada a frio por imersão.**
- **Para desinfetar externamente a lâmpada, aconselha-se efetuar tal operação com a fibra ótica desligada.**
  Não utilize nenhum tipo de desinfetante sobre a superfície ótica exposta da caneta quando a fibra estiver extraída; o contato do desinfetante com esta superfície deixa-a opaca de modo irreparável.

Manutenção.
Este aparelho não requer nenhuma manutenção específica.
Qualquer substituição e/ou reparação, quer da caneta odontológica como da unidade dentária, tem que ser realizada pelos técnicos autorizados do Fabricante.
A caneta odontológica foi propositadamente fabricada para ser aberta somente com ferramentas específicas portanto, não pode ser desmontada pelo usuário.
A violação da caneta odontológica faz decair automaticamente a garantia.

Resoluções dos problemas.
- **Com lâmpada extraída: a lâmpada não acende (nenhum led aceso na botoneira).**
  Controle se a conexão Midwest está corretamente ligada ao cordão de alimentação.
  Aperte com cuidado a bucha, em seguida tente reintroduzir a lâmpada e logo em seguida extraia novamente.
  Se o problema persistir, contactar a assistência técnica.
- **Emissão de uma quantidade reduzida de luz.**
  - Controlar que a fibra ótica não esteja rachada ou , todavia, danificada; se estiver, deve ser substituída. Dirija-se ao fabricante para a aquisição de peças de reposição originais.
  - Controlar que não hajam resíduos polimerizados na ponta da fibra ótica; se houverem extraí-los mecanicamente esfregando com álcool ou com uma espátula de plástico.

Caso for necessário expedir a caneta odontológica, por obséquio primeiro a desinfete.
Recomenda-se também de o expedir dentro da sua embalagem original.
E por fim, junto com a nota de expedição anote a descrição do defeito em questão.

5.8. FILMADORA INTRABUCAL C-U2

C-U2 é uma filmadora intra-bucal projetada expressamente para efetuar um simples exame dental intra-bucal, apresenta uma caneta odontológica extremamente leve, com controlo automático da exposição e foco fixo. Realizada para auxiliar o dentista na comunicação com o paciente, para explicar e motivar o tratamento previsto e melhorar o conhecimento do paciente. O sistema C-U2 permite registar e fotografar em alta definição (1280x720) as imagens de maior interesse através da área sensível ao toque da caneta odontológica e visualiza as imagens intra-bucais no respetivo monitor ou Personal Computer.

ATENÇÃO:
A filmadora pode ser utilizada como um auxílio para facilitar o diagnóstico, o resultado deve ser confrontado com a observação direta e/ou as demais indicações diagnósticas.
Basear-se somente nas imagens provenientes da filmadora poderia conduzir a uma avaliação insatisfatória visto que as cores ou as formas, elaboradas eletronicamente, poderiam não ser fiéis a realidade.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:

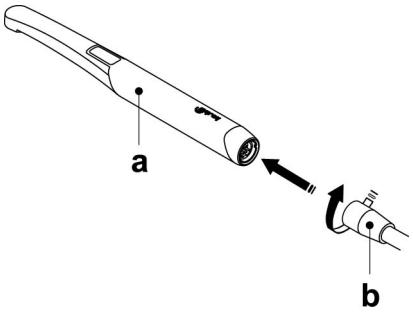
- O Computador externo e o monitor externo devem ser de nível médico, ou seja, devem ser certificados e estarem em conformidade com a norma IEC 60601-1 3a Ed. E, portanto, serem capazes de garantir um duplo nível de isolamento para o paciente (2 MOPP) e para o operador (2 MOOP): - em relação à rede de alimentação;
  - para todas as portas de I/O (USB, LAN) alimentadas com tensão Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Apesar de ser irrelevante o campo eletromagnético irradiado pelo dispositivo, aconselha-se não utilizá-lo perto de equipamentos de suporte de vida (ex. marca-passos ou estimuladores cardíacos) segundo o quanto especificado no manual de uso desses equipamentos.
- É necessário utilizar o dispositivo com a respetiva proteção descartável, que deve ser substituída a cada novo paciente.
- Depois de ter aplicado uma nova proteção descartável, verifique a sua integridade antes de utilizar a filmadora, controlando se existe uma rutura. Neste caso, remova-a e aplique uma nova.
- Nunca imerja a caneta odontológica em substâncias líquidas e nem a coloque em autoclave, por nenhum motivo.
- Conserve a caneta odontológica em um local limpo e seco.
- Não dobre excessivamente o cabo de conexão.
- Tome muito cuidado para não deixar a caneta odontológica cair e não a exponha a vibrações excessivas.
- Não utilize uma caneta odontológica danificada; assegure-se que a filmadora se encontre em boas condições, e que não apresente partes cortantes, antes do uso. No caso de dúvidas, não use o manípulo, recoloque-o no seu lugar com muito cuidado e contacte a Assistência Técnica.
- Antes do uso, controle a integridade da lente de proteção ótica.
- Não aponte a fonte de luz diretamente na direção dos olhos do operador ou do paciente durante o uso.

Se o uso for contínuo (por exemplo, mais de 10 minutos consecutivos), é normal que a temperatura da ponta da filmadora aumente significativamente; se isto causa um incómodo, a caneta odontológica deve ser recolocada no seu lugar por alguns minutos, para arrefecer a fonte de luz. Para períodos de uso maiores, a intensidade luminosa deverá ser reduzida.

- Se deixada em funcionamento por períodos longos, antes do uso verifique se a ponta está a uma temperatura aceitável, tocando brevemente com um dedo a parte plástica transparente, tomando muito cuidado para não tocar a lente da objetiva situada no centro.
- Não tente absolutamente dobrar, puxar ou desmontar a caneta odontológica.

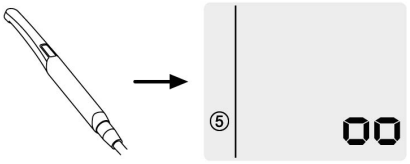
Ligação da caneta odontológica.
Introduza a caneta odontológica da filmadora C-U2 (**a**) na extremidade do cordão e aparafuse a bucha (**b**).

ATENÇÃO:
Verifique se o cordão está bem aparafusado na caneta odontológica.



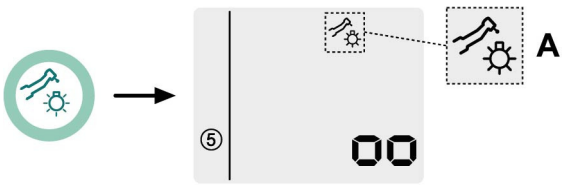
Uso da filmadora.
Colocar a caneta odontológica na posição de trabalho; a fonte luminosa se acende e a filmadora se apresenta na última modalidade LIVE utilizada.

NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola de 2 símbolos animados irá confirmar a ativação do instrumento.

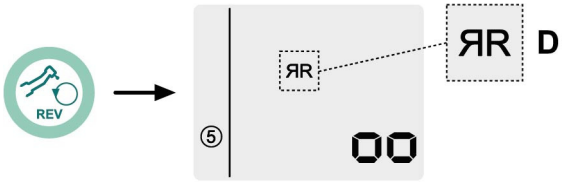


- **Acendimento do sistema de iluminação da filmadora.**
  Premindo o botão FIBRAS ÓTICAS é possível acender/apagar o sistema de iluminação da filmadora.

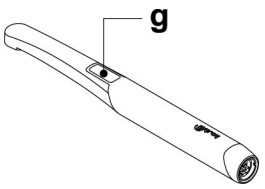
NOTA:
*a ativação do sistema de iluminação é sinalizada no ecrã pelo ícone (**A**).*



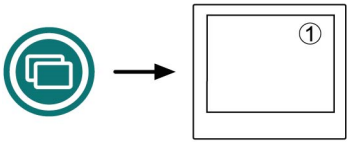
- **Função MIRROR.**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma breve pressão do botão INVERSÃO presente na consola permite passar da visão das imagens reais à visão de imagens especulares.
  A ativação da visão de imagens especulares é sinalizada no ecrã pelo ícone (**D**).



- **Função FREEZE (Imagem congelada).**
  A caneta odontológica C-U2 dispõe de um botão sensível ao toque (g).
  Para congelar a imagem de interesse, é suficiente tocar este botão ou acionar o pedal de comando.
  Toque novamente o botão (ou acione novamente o pedal de comando) para desbloquear a imagem congelada.

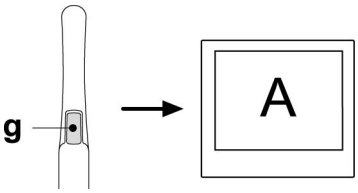


- **Configuração do funcionamento no modo imagem simples ou multi-imagem**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma breve pressão do botão MEMÓRIA presente na consola permite passar do modo imagem simples ao modo multi-imagem (e vice-versa).



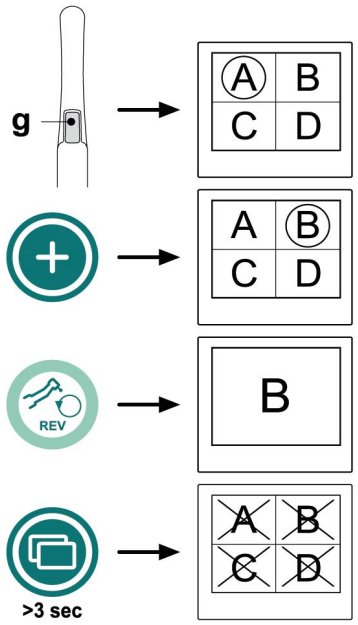
NOTA:
*a ativação deste modo é assinalada no monitor por um ícone específico (**1**) situado no canto superior direito.*

- **Funcionamento no modo imagem simples.**
  Extraindo a filmadora no estado LIVE e no modo imagem simples, no monitor aparece a imagem "em movimento".
  Tocando no botão (g) da caneta odontológica (ou acionando o pedal de comando), obtém-se o congelamento da imagem que é exibida imediatamente no monitor, substituindo a imagem anterior, se presente.



NOTA:
a última imagem congelada permanece visível no monitor mesmo se a filmadora for recolocada na sua posição de repouso.

- **Funcionamento no modo multi-imagem.**
  - Extraindo a filmadora no estado LIVE e no modo multi-imagem, no monitor é exibida a imagem "em movimento" e no canto superior direito aparece o ícone específico (1).
    Tocando no botão (g) da caneta odontológica (ou acionando o pedal de comando), obtém-se o congelamento da imagem que é exibida imediatamente no monitor.



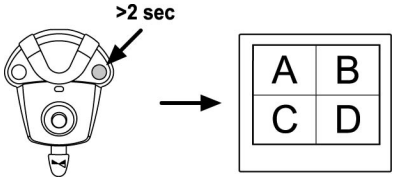
NOTA:
a imagem congelada é exibida imediatamente no monitor, sendo colocada na primeira caixa livre. Cada próxima imagem congelada é colocada na caixa seguinte em ordem de leitura. Uma vez preenchidas as 4 caixas disponíveis, cada próxima imagem seguinte irá substituir as existentes, preenchendo as caixas em rotação e sempre na ordem de leitura.

  - Com a filmadora no estado FREEZE, premindo os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, ou então ativando o comando CHIP-AIR mediante o pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) as imagens 4 imagens são selecionadas em rotação.

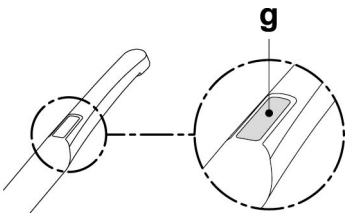
NOTA:
pressionando o botão MEMÓRIA por 3 segundos, são canceladas todas as 4 imagens presentes na página visualizada.

  - Com a filmadora no estado FREEZE, premindo o botão INVERSÃO ou ativando o comando Water Clean System mediante o pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) ativa-se/desativa-se a visualização no modo ecrã completo da imagem selecionada.

- **Função VIEW.**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) do comando WATER CLEAN SYSTEM no pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) permite ver as imagens congeladas anteriormente sem memorizar novas imagens.



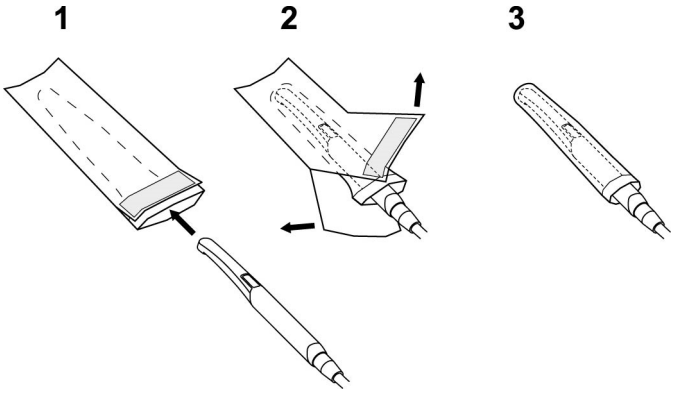
Estado da caneta odontológica.
Na área adjacente ao botão de comando é presente uma guia ótica iluminada por um led multicolor (g) que mostra o estado da caneta odontológica durante o uso, conforme a tabela abaixo:



Cor	Situação
Breves pulsações azul, muito lentas	Caneta odontológica no lugar, em standby
Azul-claro fixo	Caneta odontológica ativa, imagens vídeo "live" visualizadas
Intermitente azul/azul-claro	Caneta odontológica com imagem congelada
Breves impulsos vermelhos	Erro diagnóstico interno: contacte a Assistência Técnica

MyRay *iCapture.*
Este programa consente configurar a filmadora C-U2 quando esta é conectada ao PC/WORKSTATION.
Para uma descrição completa sobre o funcionamento do programa MyRay Grabber, consulte as respetivas e instruções em formato eletrónico anexado à caneta odontológica C-U2.

Proteções higiénicas descartáveis.
A filmadora pode constituir um meio de transmissão de infeções cruzadas de paciente para paciente.
Por isto recomenda-se, **utilizar a filmadora sempre com as proteções descartáveis** (cód.97901590) e desinfetá-la externamente todos os dias depois do seu uso.
A proteção (com uma lingueta branca) está fechada no interior de duas películas de proteção: uma anterior, transparente, com uma lingueta azul, e outra posterior, de papel.
Para inserir corretamente a proteção descartável proceda da seguinte forma:



1 Introduza a parte distal da caneta odontológica entre a película com a lingueta branca e a película posterior de papel. A objetiva, circundada pelos LEDs, deve ser colocada virada para baixo, na direção da película posterior de papel.
Introduza delicadamente a caneta odontológica até o fundo.
2 Remova as películas de proteção puxando a lingueta azul.
3 Agora a filmadora está protegida e pronta para o uso.

ATENÇÃO:
Assegure-se sempre que a caneta odontológica esteja corretamente introduzida no interior da proteção.
- **Para garantir a higiene dos usuários, lembre-se que a proteção descartável deve ser substituída a cada uso.**
- **Eliminação: as proteções higiénicas descartáveis devem ser tratadas como lixo especial (como as luvas cirúrgicas).**

Limpeza e desinfeção.
Limpe a caneta odontológica depois de cada utilização empregando um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.

ATENÇÃO:
- **A filmadora não foi projetada para a esterilização a frio ou por imersão, por exemplo em soluções como glutaraldeído ou soluções de peróxido de hidrogénio (água oxigenada).**
- **O uso de qualquer um dos produtos deve ser efetuado de acordo com as disposições dadas pelo fabricante.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

Manutenção e reparação.
A filmadora C-U2 não necessita de nenhuma manutenção especial.
Em caso de defeito, por favor restitua a caneta odontológica completo.

ATENÇÃO:
Não possui peças que possam ser consertadas. Caso apresentar algum defeito de funcionamento, por favor contacte o revendedor autorizado.

Controlo do material devolvido.
- Por favor, restitua os eventuais dispositivos defeituosos utilizando a sua embalagem original. Não reutilize embalagens danificadas.
- Devido ao risco de infeção cruzada, é importante desinfetar o dispositivo antes da sua expedição. Manípulos não adequadamente limpos e desinfetados não serão aceitos.

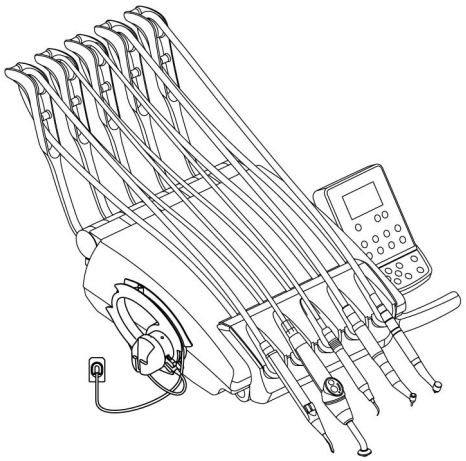
ATENÇÃO:
O remetente assume a responsabilidade por eventuais danos ao equipamento devido ao transporte, dos dispositivos em garantia ou não.

5.9. SENSOR INTEGRADO ZEN-Xi

Sensor integrado ZEN-Xi.

O sensor integrado ZEN-Xi é um dispositivo médico para a aquisição, no formato eletrónico, de radiografias intrabucais através da interface com o Personal Computer.
Com a combinação de um programa de gestão do consultório odontológico, será possível arquivar as imagens radiográficas na pasta do paciente e visualizá-las sucessivamente no monitor do Personal Computer.

ATENÇÃO:
Não utilize o sistema para fins diversos da aquisição de radiografias intrabucais, e não utilize-o se não possuir conhecimentos necessários em campo odontológico e radiológico.

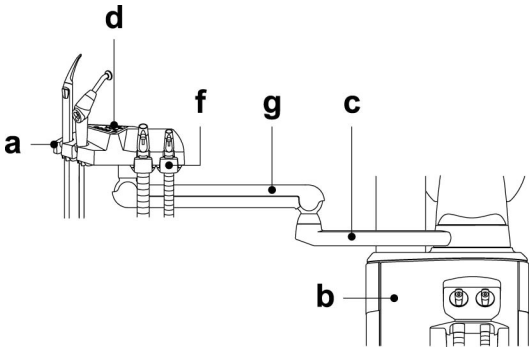


Uso.
As instruções de uso e manutenção do sensor integrado ZEN-Xi são fornecidas com o equipamento.

NOTA:
o sensor integrado ZEN-Xi não possui alguma interação elétrica com a unidade dentária.

6. FUNCIONAMENTO DA MESA AUXILIAR

(1) Mesa auxiliar com 2 braços. (1)

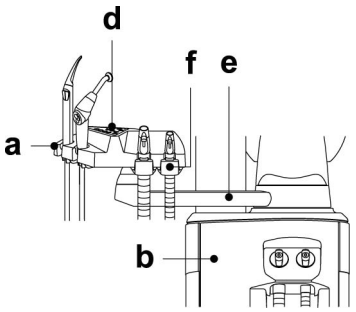


Características principais:
- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (**b**) por dois braços articulados que permitem o seu posicionamento na zona mais adequada ao operador.
- O braço fixo (**c**) pode girar ao redor da cuspideira de 120°.
  O braço pantógrafo (**g**) permite uma excursão vertical da mesa auxiliar de 335 mm através de 6 posições de trabalho.

NOTA:
para colocar a mesa auxiliar na posição totalmente para baixo, basta levantá-la colocando-a na posição totalmente para cima e depois abaixá-la.

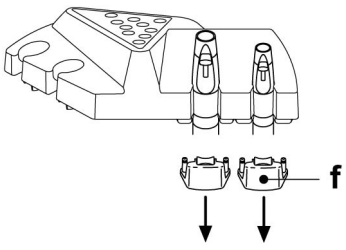
- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

(2) Mesa auxiliar com 1 braço. (2)



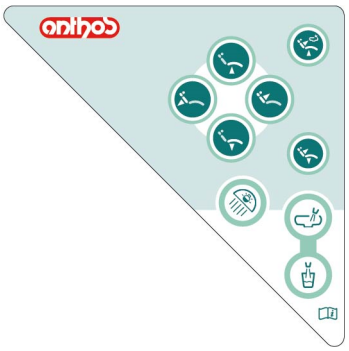
Características principais:
- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (**b**) por um único braço (**e**) que pode girar ao redor da cuspideira de 120°.
- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

Limpeza dos cilindros de deslizamento.
Extraia os cilindros de deslizamento (**f**) empurrando para baixo.
Limpe os cilindros de deslizamento, empregando um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.



6.1. CONSOLA DA MESA AUXILIAR

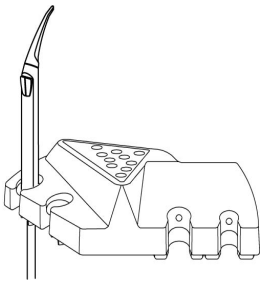
Descrição dos botões:



- Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.
- Botão de comando fornecimento de água ao copo.
- Botão para ligar/desligar a lâmpada cirúrgica.
- Botão de chamada da posição de zeramento.
- Botão de chamada da posição de enxaguamento.
- Botão de subida do assento.
- Botão de subida do encosto.
- Botão de descida do assento.
- Botão de descida do encosto.

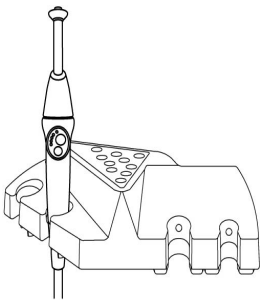
6.2. SERINGA

Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.3.



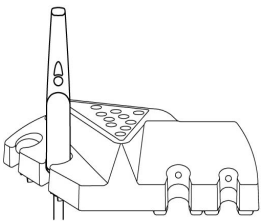
6.3. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED

Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.7.



6.4. FILMADORA INTRABUCAL C-U2

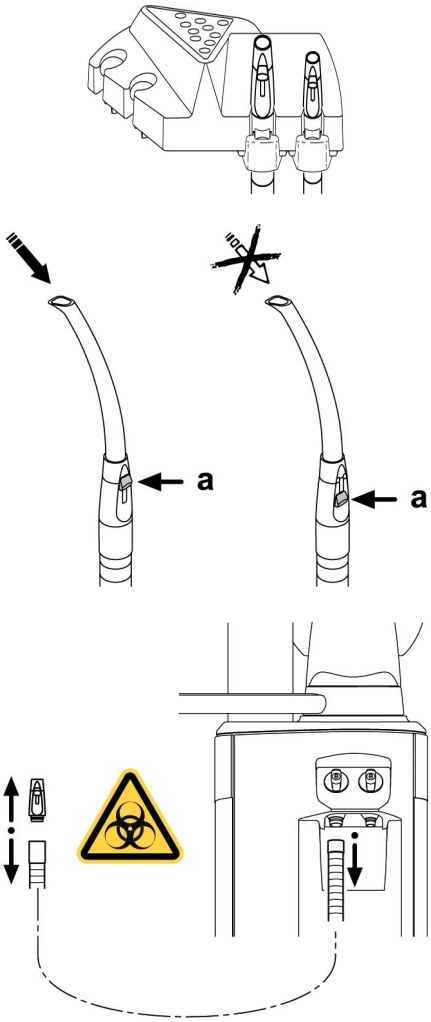
Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.8.



6.5. MANGUEIRAS DE ASPIRAÇÃO

O sugador entra em funcionamento assim que a mangueira de aspiração for extraída do suporte.
Para variar a potência de aspiração use o cursor (**a**) situado sobre o cabo do terminal porta-cânula.

NOTA:
recolocando a mangueira no suporte, interrompe-se a aspiração com um atraso de aproximadamente 2 segundos. Tal atraso foi previsto para consentir que as mangueiras de aspiração se enxuguem.



Desmontagem mangueiras de aspiração.

ATENÇÃO:
Proceda à desmontagem das cânulas, utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

Remova as mangueiras de aspiração dos seus respetivos engates de canalização girando e puxando o terminal da mangueira.
Separe as mangueiras de aspiração dos terminais porta-cânulas, girando e puxando no terminal do tubo.

ATENÇÃO:
Nunca efetue esta operação segurando diretamente a mangueira de aspiração.

Lavagem das Cânulas.
Dado que nas unidades dentárias podem ser montados diversos sistemas de aspiração (a anel líquido ou húmido, a ar), para a desinfeção do sistema de aspiração recomenda-se seguir rigorosamente as instruções do Fabricante do sistema de aspiração, quer em relação ao produto empregado como para os tempos e modos de uso.

ATENÇÃO:
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

Esterilização.
- Terminais porta-cânula: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.
- Tubos de aspiração; esterilização a frio por imersão.

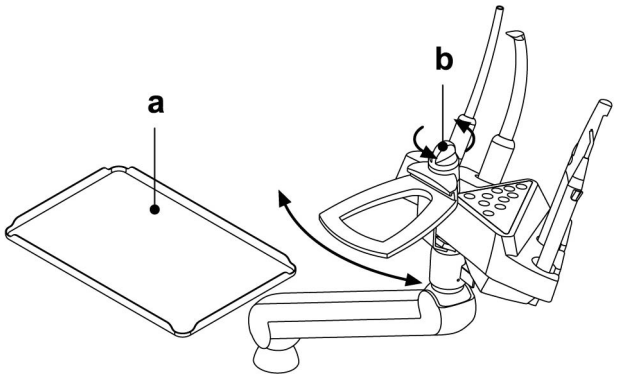
ATENÇÃO:
Não submeta as mangueiras a processos que alcancem temperaturas superiores a 55ºC.

Manutenção.
Lubrifique periodicamente as guarnições OR dos terminais porta-cânula (consulte o parágrafo 9.4.) utilizando o lubrificante **S1-Protetor para O-Rings** (CEFLA S.C.).

Notas sobre a biocompatibilidade.
Podem ser empregadas somente as cânulas fornecidas com o equipamento e sucessivamente somente as cânulas de reposição originais.
As cânulas de aspiração devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.

6.6. TABULEIRO PORTA-TRAY

O tabuleiro porta-tray (**a**) é realizado em aço inoxidável e pode ser removido facilmente do respetivo suporte.
O suporte do tabuleiro pode girar quer no sentido horário quer no sentido anti-horário, a fim de permitir o seu posicionamento na zona mais adequada ao aperador.
Para bloquear/desbloquear o suporte do tabuleiro, basta atuar no botão de fricção (**b**).

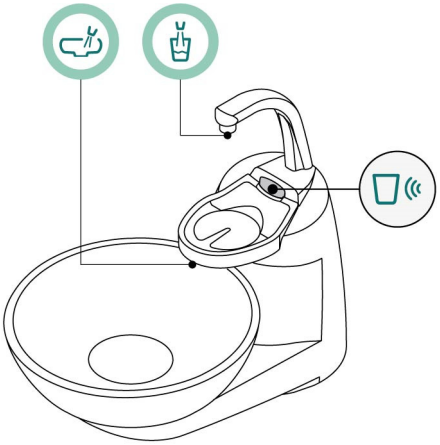


ATENÇÃO:
Carga máxima aceita sobre o tabuleiro porta-tray: 1 Kg distribuída.

7. FUNCIONAMENTO DO GRUPO HÍDRICO

7.1. CUSPIDEIRA E ENCHIMENTO DO COPO

A cuspideira pode girar livremente sobre o grupo hídrico de 215°, a movimentação ocorre manualmente diretamente na cuspideira.
A cuspideira, a fonte de fornecimento da água ao copo e a fonte de fornecimento água à cuspideira podem ser removidas para facilitar as operações de limpeza.



Botões de comando.

Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.

Botão de comando fornecimento de água ao copo.

A interrupção da lavagem da cuspideira acontece de modo automático após 30 segundos.
A lavagem da cuspideira entra em funcionamento automaticamente nos seguintes casos:
- pressionando o botão "Posição Enxágue";
- pressionando o botão "Fornecimento de água ao copo".

Sensor de copo (opcional).
Na base da fonte de água para o copo, é possível ter um sensor ótico que deteta a presença do copo e ativa automaticamente o seu enchimento.
O funcionamento do sensor é o seguinte:
- ao colocar o copo debaixo da fonte de água, após 2 segundos começa o fornecimento de água durante 2 segundos (este tempo não pode ser modificado),
- assim que o copo é retirado, o ciclo de enchimento pode ser repetido apenas após 3 segundos,
- durante o ciclo de enchimento, retirando o copo e/ou premindo o botão "Fornecimento de água ao copo", o fornecimento da água é interrompido imediatamente.

NOTA:
para desabilitar o sensor de copo, é preciso chamar a Assistência Técnica.

Água quente ao copo.
Se prevista esta aplicação, a água fornecida ao copo está sempre quente.

Regulagem da quantidade de água de enchimento do copo.
- Ligue a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para o copo, situado na mesa auxiliar.

NOTA:
1 BEEP intermitente irá sinalizar a entrada em fase de memorização.

- Pressione uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo para encher o copo.
- Assim que for atingido o nível de água desejado, pressione mais uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo, verificando simultaneamente se o BEEP de sinalização se desliga.

Agora, o novo nível de água fornecido ao copo está memorizado.

Alteração do funcionamento da cuspideira.
O fornecimento da água à cuspideira pode ocorrer de maneira não temporizada (funcionamento ON/OFF da respetiva tecla de comando).
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para a cuspideira, situado na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: funcionamento temporizado.
- 3 BEEP: funcionamento ON/OFF.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o funcionamento é temporizado.

Alteração automatismo água à cuspideira com ativação da água ao copo.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água à cuspideira pressionando a tecla de "Fornecimento de água ao copo".
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Alimentação de água para o copo" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo desabilitado.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Posição Enxágue" cadeira.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Posição Enxágue" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Posição de Enxaguamento" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 2 BEEP: automatismo desabilitado.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Retorno Automático" cadeira.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Retorno Automático" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Retorno Automático" da cadeira e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo desabilitado.

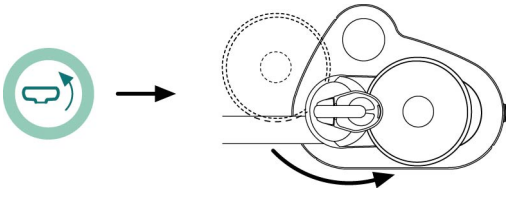
NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

Movimentação da cuspideira motorizada.

Botão para o comando da movimentação da cuspideira no sentido anti-horário.

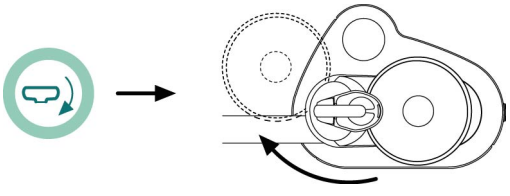
Botão para o comando da movimentação da cuspideira no sentido horário.

NOTA:
a cuspideira também pode ser movimentada manualmente, atuando diretamente na própria.



Movimentos automáticos da cuspideira motorizada.
A cuspideira move-se automaticamente nos seguintes casos:
- premindo o botão "Posição de enxágue para a cadeira",

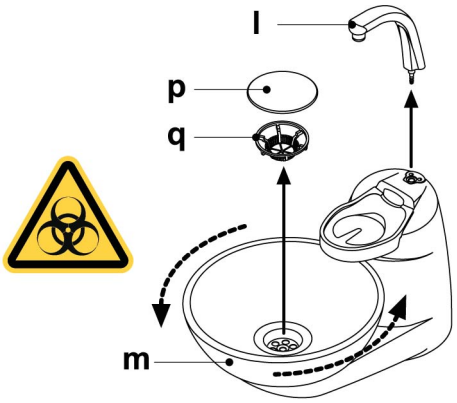
NOTA:
neste caso, a posição da cuspideira também é programável (consulte o parágrafo 5.1.1.).



premindo o botão "Posição de zeramento para a cadeira".

Desmontagem das fontes de água, cuspideira e filtro cuspideira.

- Extraia a cuspideira (**l**) puxando-a para cima.
- Extraia o filtro (**q**) e a sua cobertura (**p**) da cuspideira puxando-os para cima.
- Retire a cuspideira (**m**) levantando-a para cima, após tê-la desengatado girando-a no sentido anti-horário.



Desinfeção e limpeza.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza da cuspideira e do filtro da cuspideira utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

As operações de limpeza devem ser feitas diariamente, no fim do dia de trabalho.

- Fontes de água e cuspideira de cerâmica: lave cuidadosamente com um produto anticalcário específico (por exemplo, MD 550 Orotol Dürr).
- Filtro da cuspideira: limpe sob água a correr utilizando detergentes comerciais.

ATENÇÃO:
Não utilizar produtos abrasivos ou ácidos.

7.2. SISTEMA S.H.S. /S (SEMPLIFIED HYGENIZATION SYSTEM)

Descrição do sistema.

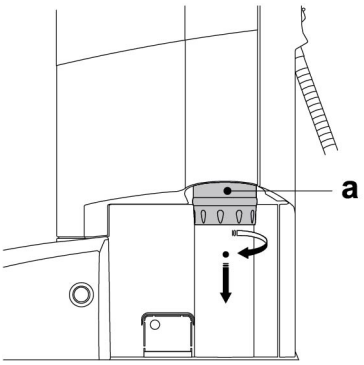
O sistema está provido de um depósito (**a**) adequado para conter água destilada.

O depósito tem uma capacidade global de 1,8 litros.

O depósito alimenta:

- os sprays de todos os instrumentos situados nas mesas do médico e auxiliar,
- o enchimento do copo,
- a conexão rápida da água (se presente).

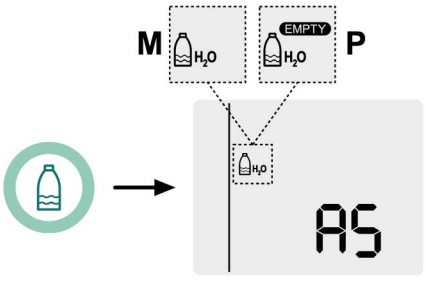
O botão presente na botoneira da mesa do médico permite ativar/desativar o sistema S.H.S.



NOTA:
*o estado de sistema S.H.S. ativado é evidenciado pela presença do relativo ícone (**M**) no ecrã da consola.*

Sinalização de líquido desinfetante em esgotamento.

Quando o líquido desinfetante presente no depósito (**a**) estiver por esgotar-se, o ícone de sinalização (**M**) mudará para (**P**) e serão emitidos 2 BEEP de aviso que serão repetidos a cada acendimento da unidade dentária.



Enchimento do depósito.

Assim que for atingido o nível mínimo do depósito (aproximadamente 500 cc), é necessário efetuar o seu abastecimento do seguinte modo:

- Desative o sistema S.H.S. premindo o botão .

NOTA:
durante esta operação o ar sob pressão contido no depósito se descarregará automaticamente.

- Remova o depósito (**a**) girando-o no sentido horário.
- Coloque água destilada no depósito até atingir o nível máximo.

ATENÇÃO:
Utilize somente água destilada que, para proporcionar maiores garantias higiénicas, pode ser adicionada com 600 partes por um milhão de peróxido de hidrogénio, utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por litro de água destilada ou água oxigenada (20 ml de água oxigenada a 3% em 1 litro de água destilada).

- Monte novamente o depósito girando-o no sentido anti-horário.

ATENÇÃO:
Assegure-se de que o depósito foi fechado corretamente.

- Prima novamente o botão para ativar o sistema S.H.S e confirmar que o enchimento ocorreu.

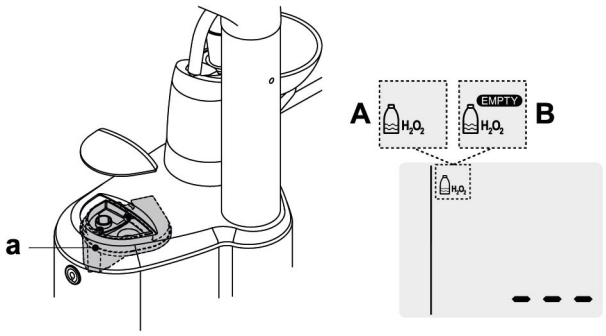
ATENÇÃO:
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o depósito (a).

Limpeza do depósito.
Aconselha-se a esterilizar periodicamente (pelo menos 1 vez por mês) a frio somente o depósito, utilizando um produto à base de ácido peracético e seguindo estas instruções:
- tire o depósito da unidade dentária e esvazie-o completamente,
- prepare a solução do produto à base de ácido peracético seguindo as instruções do fabricante,
- encha o depósito até à borda com a solução de ácido peracético,
- deixe a solução de ácido peracético atuar no interior do depósito durante o tempo prescrito pelo fabricante,
- esvazie o depósito descarregando a solução de ácido peracético,
- faça o enxaguamento do depósito com água destilada,
- encha o depósito com água destilada eventualmente adicionada conforme indicado anteriormente,
- recoloque o depósito na respetiva sede na unidade dentária.

7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT)

O sistema W.H.E. garante uma separação segura, de modo físico, do sistema hídrico da unidade dentária da rede hídrica pública, graças a um trecho em queda livre da água (conforme a norma EN 1717).
Além disso, o sistema realiza a introdução, contínua no circuito hídrico, de peróxido de hidrogénio com uma concentração final nas condutas igual a 0,06% (600 ppm), adequada para realizar a bacteriostase.
Para esta finalidade, recomenda-se o uso de **PEROXY Ag+** (CEFLA S.C); porém, é possível utilizar também água oxigenada a 3%.

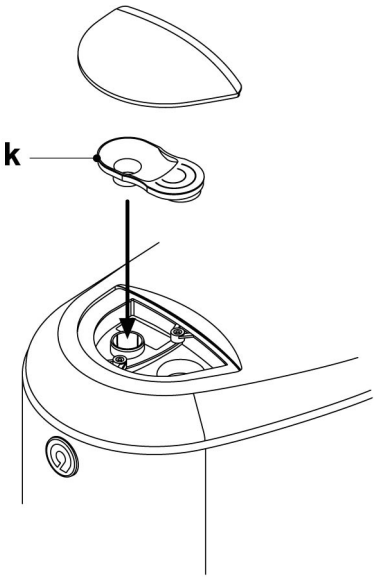
Descrição do sistema.
O sistema W.H.E. está posicionado dentro da caixa de ligações e está sempre ativo.
Além disso, o sistema possui um depósito (**a**) colocado dentro do grupo hídrico e adequado para conter cerca de 500 cc. de água oxigenada.
Um ícone específico (**A**) sinaliza no ecrã da consola médica que o sistema WHE está em função.
O sistema W.H.E. é desativado automaticamente quando a alimentação com água destilada (se presente) é ativada.



Sinalização de líquido desinfetante em esgotamento.
Quando o líquido desinfetante presente no depósito (**a**) estiver por esgotar-se (a 230 cc. cerca), o ícone de sinalização (**A**) mudará para (**B**) e serão emitidos 3 BEEP de aviso que serão repetidos a cada acendimento da unidade dentária.

ATENÇÃO:
No caso de esgotamento do líquido desinfetante, a unidade operatória permanece em funcionamento, porém utiliza água de rede NÃO tratada.
Recomenda-se intervir rapidamente e completar o depósito do desinfetante no mais breve tempo possível.

Enchimento do depósito de líquido desinfetante.
Quando o líquido desinfetante esgotar no depósito, será preciso proceder como o mostrado a seguir:
- Abra a portinhola de cobertura do depósito.
- Retire a tampa (**k**) e deite o líquido desinfetante no depósito até enchê-lo totalmente.



NOTA:
a tampa possui uma forma tal a ser utilizada como funil, para facilitar a operação de enchimento.

ATENÇÃO:
No enchimento do depósito não use uma quantidade excessiva de desinfetante, a fim de evitar que o excesso transborde no piso.
Aconselha-se um máx. de 500 cc a partir da marca de reserva ou um máx. de 700 cc com o depósito totalmente vazio.

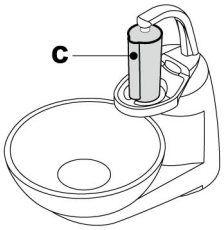
- Reposicione a tampa e feche a portinhola de cobertura do depósito.

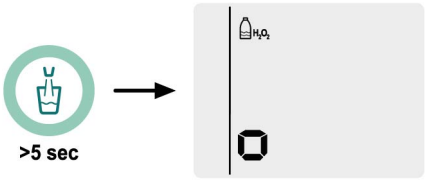
ATENÇÃO:
Para o abastecimento, utilize apenas PEROXY Ag+ ou água oxigenada a 3% (10 volumes) puros, sem diluir.

Esvaziamento do circuito hídrico do sistema W.H.E.
Esta função permite esvaziar o circuito hídrico do sistema Q.H.E. caso a unidade dentária deva permanecer desligada por muitos dias.
Proceda da seguinte forma:

- Introduza debaixo da fonte de água para o copo, o recipiente específico (**c**) fornecido e ative o esvaziamento do circuito hídrico, premindo por ao menos 5 segundos o botão "Fornecimento de água ao copo".
- Aguarde o esvaziamento do circuito hídrico, um sinal acústico (3 BEEP) avisará o final da operação.
- Agora, é possível desligar a unidade operatória.

NOTA:
ao religar, o sistema W.H.E. será restabelecido automaticamente.





Mensagens de erro no ecrã da consola.
Se o sistema detetar uma condição de funcionamento anómalo, exibirá no ecrã uma mensagem de erro (consulte o parágrafo 10.).
Se o erro for insignificante, a unidade dentária permanece em funcionamento; ao contrário, se o erro detetado for grave, a unidade dentária será bloqueada e será preciso chamar a Assistência Técnica.

Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+, respeite as instruções do fabricante fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la num local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO:
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada durante mais de um mês no interior do depósito (a).
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o depósito (a).

NOTA:
para o esvaziamento do depósito, aconselha-se utilizar uma cânula de aspiração.

7.4. SISTEMA DE DESINFEÇÃO

Com o sistema BIOSTER S, é possível executar um ciclo de desinfeção das condutas hídricas de todos os instrumentos situados na mesa do médico, de um instrumento dinâmico situado na mesa auxiliar e das condutas de água para o copo.
Para executar o ciclo de desinfeção, siga estas instruções:

A) Preparação da solução desinfetante:

- Deite no interior do depósito com faixa laranja PEROXY Ag+ sem diluição (ou água oxigenada a 3%).

NOTA:
certifique-se de encher o depósito completamente.

B) Programação do ciclo BIOSTER S:

- Substitua o depósito (**a**) pelo depósito contendo o desinfetante e ative o sistema S.H.S. (consulte o parágrafo 7.2.).

NOTA:
*o ciclo BIOSTER S só pode ser ativado se o sistema S.H.S. /S estiver ativado (ícone **M** aceso).*

- Assegure-se de que as torneiras dos sprays (**d**), localizadas na parte inferior da mesa, estão abertas (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Coloque sobre a cuspideira o recipiente específico (**e**) dos instrumentos a desinfetar.
- Introduza debaixo da fonte de água para o copo, o recipiente específico (**c**) fornecido.
- Prima por ao menos 2 segundos o botão na consola médica para entrar no modo de programação do ciclo BIOSTER S.

NOTA:
*um sinal acústico (4 BEEP) associado ao aparecimento no ecrã da consola de 5 símbolos animados e do ícone (**O**) confirmará a entrada na etapa de preparação.*

- Introduza no recipiente os cordões dos instrumentos a desinfetar.
  No ecrã será visualizada a posição dos instrumentos extraídos.

ATENÇÃO:
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o adaptador (f) específico e o sistema de aquecimento deve estar desligado.
O cordão do micromotor deve ser inserido juntamente com o corpo do motor.
O cordão da turbina e do destartarizador devem ser inseridos sem a caneta odontológica.
A seringa situada na mesa auxiliar não pode ser desinfetada mediante o ciclo BIOSTER S.

C) Execução do ciclo BIOSTER S:

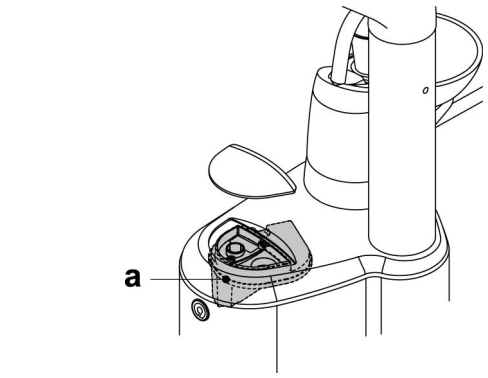
- Inicie o ciclo BIOSTER S premindo brevemente uma segunda vez o botão na consola médica.

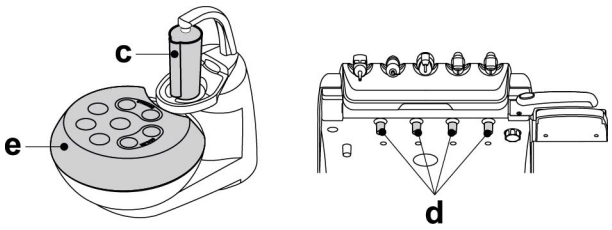
NOTA:
um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início do ciclo.

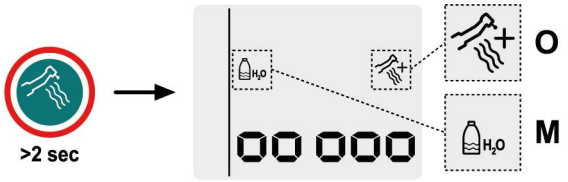
- A primeira etapa automática é o enchimento das condutas hídricas com o desinfetante.

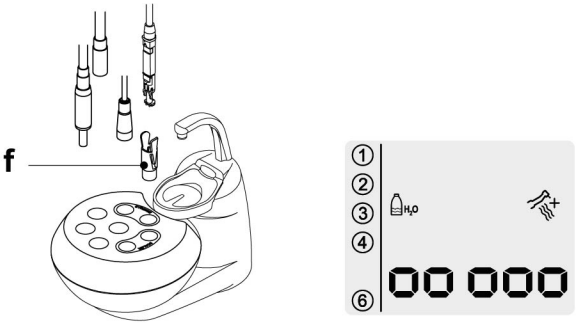
NOTA:
nos primeiros 5 segundos, também é fornecido desinfetante pelo copo.

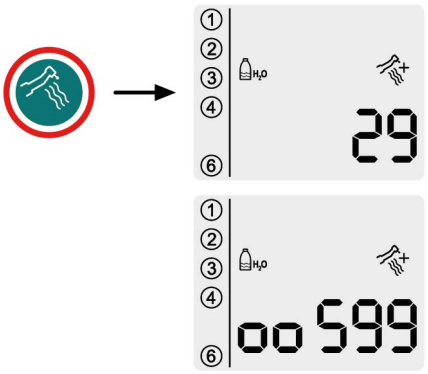
- No ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão da etapa de enchimento (duração de 30 segundos).
- No final da etapa de enchimento das condutas hídricas é emitido um sinal acústico (1 BEEP) e no ecrã da consola aparecem 2 símbolos animados associados à um timer que sinaliza o tempo de contacto do desinfetante.









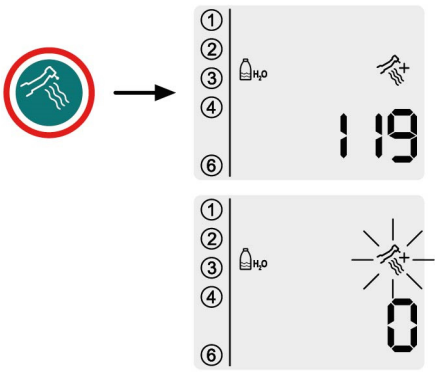


D) Tempo de contacto do desinfetante:

- Tempo de contacto predefinido e não modificável: 600 segundos.
- No final da etapa de contacto do desinfetante é emitido durante 1 minuto um sinal acústico (1 BEEP a cada segundo).

E) Etapa de enxaguamento das condutas:

- Substitua o depósito (**a**) contendo o líquido desinfetante pelo depósito original contendo água destilada e ative o sistema S.H.S. (consulte o parágrafo 7.2.).
- Comande o início da etapa de enxaguamento das condutas, premindo o botão na consola médica.



NOTA:
um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início da etapa de enxaguamento.

- No ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão da etapa de enchimento (duração de 120 segundos).

NOTA:
nos primeiros 20 segundos, também é fornecido líquido pelo copo.

- No final da etapa de enxágue é emitido um sinal acústico (3 BEEP) e o ícone (**O**) começa a piscar.
- Nesta altura é suficiente recolocar os instrumentos que foram extraídos para voltar à condição normal de trabalho.

ATENÇÃO:

- **No final das etapas de desinfeção, assegure-se de fechar o depósito contendo o PEROXY Ag+ (se ficar exposto ao ar, perde a sua eficácia).**
- **Aconselha-se a executar pelo menos um ciclo de desinfeção por dia, de preferência no fim do dia de trabalho.**

Interrupção do ciclo BIOSTER S.

Durante a programação, é possível sair do ciclo BIOSTER S em qualquer momento premindo o botão durante pelo menos 2 segundos.

NOTA:
uma vez ativado, NÃO é mais possível interromper o ciclo.

Mensagens de erro no ecrã da consola.
Se o sistema detetar uma condição de funcionamento anómalo, exibirá no ecrã uma mensagem de erro (consulte o parágrafo 10.).

Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+, respeite as instruções do fabricante fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la num local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO:
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada durante mais de um mês no interior do depósito com faixa laranja.
No caso de períodos prolongados de ausência do consultório (férias), esvazie completamente o depósito com faixa laranja antes de fechar o consultório.

7.5. CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM DOS INSTRUMENTOS

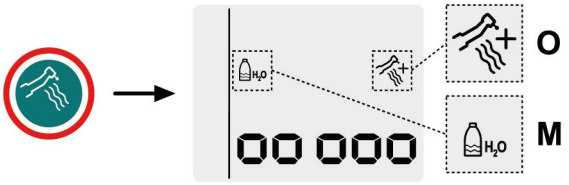
Descrição do sistema.
O ciclo automático FLUSHING permite executar um ciclo automático de lavagem para renovar a água presente nas condutas hídricas dos instrumentos localizados na mesa do médico e na mesa auxiliar.
A lavagem pode ocorrer com água de rede, com água tratada (se estiver presente o sistema WHE) ou com água destilada (se estiver presente o sistema SHS).
O tempo de duração do ciclo é de cerca de 2 minutos.

ATENÇÃO:
Aconselha-se a executar um ciclo FLUSHING antes de iniciar o dia de trabalho e no intervalo entre dois pacientes.

Programação do ciclo FLUSHING:

- Se estiver presente o sistema S.H.S. e se quiser efetuar o ciclo de lavagem com água destilada, verifique se no ecrã da consola está aceso o relativo ícone (**M**) (consulte o parágrafo 7.2.).

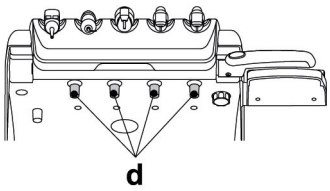
NOTA:
aconselha-se a executar o ciclo de lavagem com o depósito contendo água destilada completamente cheio.

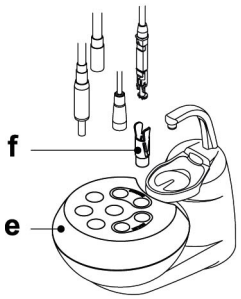


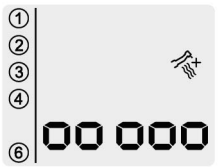
- Prima brevemente o botão na consola médica para entrar no modo FLUSHING.

NOTA:
*um sinal acústico (3 BEEP) associado ao aparecimento no ecrã da consola de 5 símbolos animados e do ícone (**O**) confirmará a ativação do modo FLUSHING.*

- Assegure-se de que as torneiras dos sprays (**d**), localizadas na parte inferior da mesa, estão abertas (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Coloque sobre a cuspideira o recipiente específico (**e**) dos instrumentos a desinfetar.
- Introduza no recipiente os cordões dos instrumentos a desinfetar.
  No ecrã será visualizada a posição dos instrumentos extraídos.





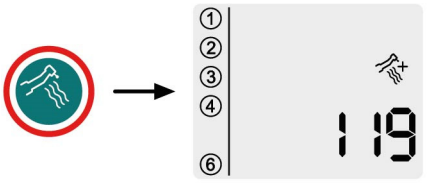


ATENÇÃO:
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o adaptador (f) específico e o sistema de aquecimento deve estar desligado.
O cordão do micromotor deve ser inserido juntamente com o corpo do motor.
O cordão da turbina e do destartarizador devem ser inseridos sem a caneta odontológica.

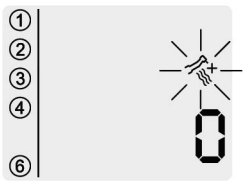
NOTA:
a seringa permanece sempre ativa e, portanto, assim que for introduzida no recipiente dos instrumentos, da mesma começará imediatamente a sair água.

Execução do ciclo FLUSHING:

- Inicie o ciclo de lavagem, premindo brevemente uma segunda vez o botão na consola médica.



NOTA:
um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início do ciclo de lavagem.



- No ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão do ciclo de lavagem (duração de 120 segundos).
- No final do ciclo de lavagem é emitido um sinal acústico (1 BEEP) e o ícone (**O**) começa a piscar.
- Nesta altura é suficiente recolocar os instrumentos que foram extraídos para voltar à condição normal de trabalho.

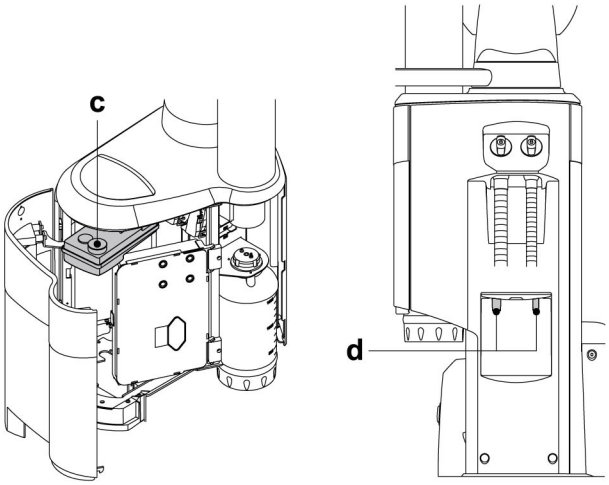
Interrupção do ciclo FLUSHING.
Em qualquer momento, é possível interromper o ciclo de lavagem premindo novamente o botão por ao menos 2 segundos.

Mensagens de erro no ecrã da consola.
Se o sistema detetar uma condição de funcionamento anómalo, exibirá no ecrã uma mensagem de erro (consulte o parágrafo 10.).

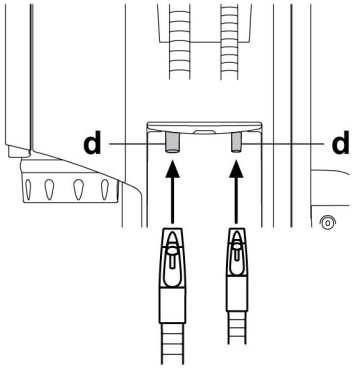
7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM)

Descrição do sistema.
Este sistema permite limpar o sistema de aspiração cirúrgica.
O sistema é dotado de um depósito (**c**) contendo o líquido detergente e de dois engates (**d**) que são utilizados para efetuar a lavagem das cânulas de aspiração.
O depósito contendo o líquido detergente possui uma capacidade total de 500 cc.
O ciclo de lavagem é automático e geralmente deve ser feito no final de cada intervenção como completamento do período de limpeza e desinfeção da unidade operatória.

ATENÇÃO:
Como líquido detergente, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).



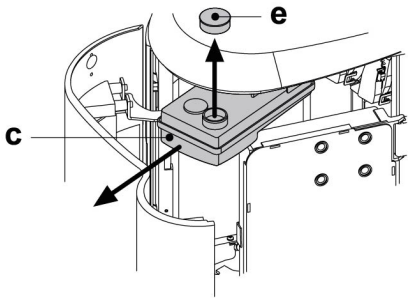
Como iniciar o ciclo de lavagem.
Para iniciar o ciclo de lavagem, siga estas instruções:
- Verifique se no depósito (**c**) há suficiente quantidade de líquido detergente (ao menos metade do depósito).
- Extraia ambos os terminais da cânula dos suportes da mesa auxiliar, verificando se o motor da aspiração entra em funcionamento.
- Abra os fechamentos mecânicos dos terminais das cânulas.
- Insira os terminais das cânulas nos respetivos engates (**d**) colocados debaixo do coletor.
  A depressão gerada nos medidores Venturi provoca o início do ciclo de lavagem.



NOTA:
o aparecimento no display da consola de 2 símbolos animados sinaliza que o ciclo de lavagem está em andamento.

- Etapas operacionais do ciclo de lavagem:
  - fornecimento de água da rede por 50 seg. com funcionamento intermitente (2 seg. ON - 1 seg. OFF),
  - bloqueio do fluxo de água e introdução de 10cc. de líquido desinfetante,
  - interrupção da introdução de líquido desinfetante e continuação da aspiração por 10 seg.
- A interrupção do fluxo de aspiração com a relativa parada do motor determina o final do ciclo de lavagem. Um sinal acústico (3 BEEP) confirmará o início do ciclo.
- Nesta altura, basta recolocar os terminais das cânulas nos respetivos suportes da mesa auxiliar para voltar à condição de trabalho.

Enchimento do depósito.
Quando o líquido detergente no depósito (**c**) estiver abaixo do nível mínimo, proceda como o mostrado abaixo:
- Abra o cárter lateral do grupo hídrico (consulte o parágrafo 7.7.).
- Extraia o depósito vermelho (**c**) tendo cuidado para não levantá-lo.
- Retire a tampa (**e**) e deite o líquido desinfetante no depósito até enchê-lo totalmente.



ATENÇÃO:
No enchimento do depósito não use uma quantidade excessiva de líquido desinfetante, a fim de evitar que o excesso transborde no piso.
Aconselha-se um máx. de 450 cc a partir da marca de nível mínimo ou um máx. de 550 cc com o depósito totalmente vazio.
- **Reposicione a tampa e o depósito.**
- **Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.**

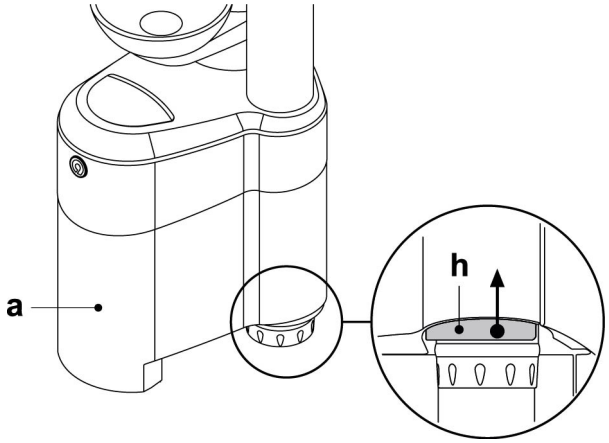
Bloqueio do ciclo de lavagem.
Se o sistema detetar uma condição de funcionamento anómalo, emitirá um sinal acústico intermitente (2 BEEP) e será bloqueado.
Verifique se o terminal da cânula está corretamente inserido no engate de lavagem e se o fecho mecânico do terminal está completamente aberto.

NOTA:
removendo as causas do bloqueio, o ciclo de lavagem será reiniciado automaticamente.

7.7. ABERTURA/FECHO DO CÁRTER LATERAL DO GRUPO HÍDRICO

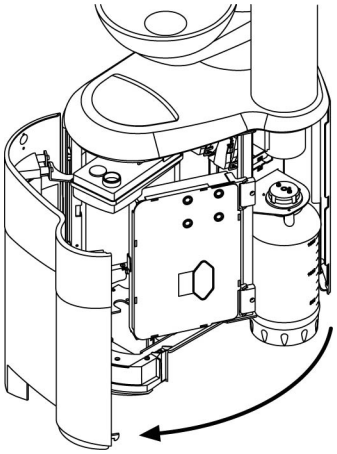
Para abrir o cárter.

- gire o cárter lateral do grupo hídrico (**a**) após ter desengatado o específico cabo de bloqueio (**h**).



Para fechar o cárter.

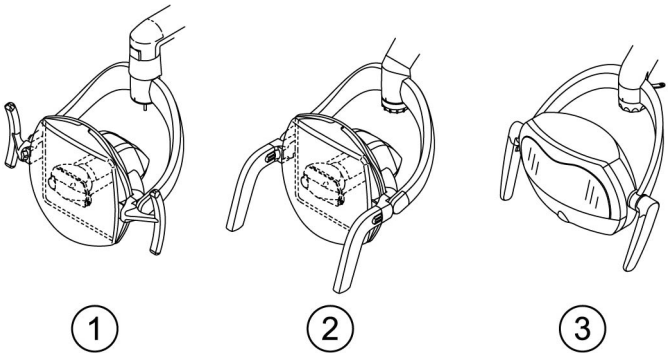
- volte a fechar o cárter lateral do grupo hídrico, tendo o cuidado para que se engate o cabo de bloqueio (**h**).



8. ACESSÓRIOS

8.1. LÂMPADA CIRÚRGICA

A lâmpada cirúrgica pode ser de 3 modelos:



(1) Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS.
As instruções de utilização e manutenção da lâmpada halógena modelo VENUS PULUS estão disponíveis no formato PDF, que pode ser descarregado através da área de download do sítio internet www.anthos.com.

(2) Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS PLUS.
As instruções de utilização e manutenção da lâmpada halógena modelo VENUS PULUS estão disponíveis no formato PDF, que pode ser descarregado através da área de download do sítio internet www.anthos.com.

(3) Lâmpada com fonte luminosa de LED modelo VENUS PLUS -L.
Para o que se refere às instruções de utilização e manutenção, consulte o parágrafo 8.1.1.

NOTA:
durante as movimentações automáticas da cadeira, a lâmpada apaga automaticamente para evitar ofuscar a vista do paciente.

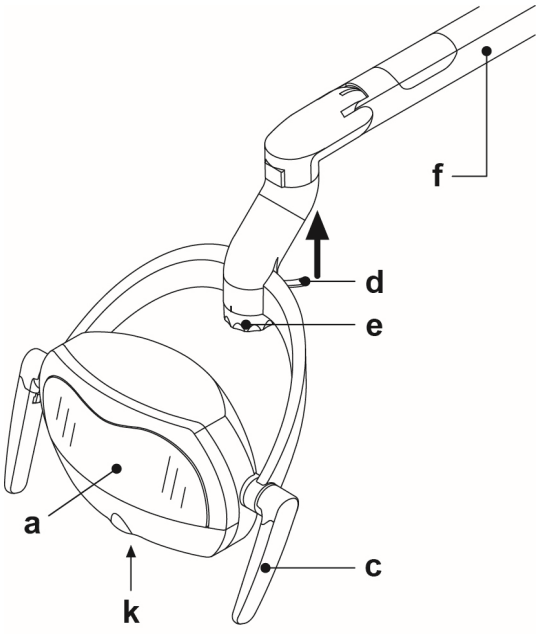
8.1.1. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS PLUS -L

Características técnicas.
- Funcionamento: contínuo.
- Tensão de alimentação: 18 V~ 50/60 Hz.
- Potência absorvida: 15 VA.
- Dimensões do feixe luminoso: 65 mm X 165 mm.
- Lux: 50.000 (máx).
- Temperatura de cor: 5.000 °K (+/- 5%).
- Temperatura máxima nas superfícies acessíveis (durante a utilização normal): <50°C.
- Proteção contra os perigos elétricos: aparelho de classe II tipo B.
- Fonte luminosa: 2 LEDs multichip.
- Classificação do equipamento segundo as normas EN62471:2008 e IEC 62471:2006 para a SEGURANÇA FOTOBIOLÓGICA: Grupo de Risco 1.

Advertências de segurança.

ATENÇÃO:
- **A instalação do equipamento deve ser feita unicamente por pessoal autorizado.**
- **O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.**
- **Não aplique nenhum peso em nenhum ponto do equipamento, manuseie-o somente com a força necessária para movimentá-lo.**
- **O equipamento deverá ser mantido sob controle quando estiver ligado; em especial, nunca deverá ser deixado sem vigilância na presença de crianças/pessoas incapazes ou, em geral, pessoal não autorizado à sua utilização.**
- **Não faça nenhum serviço de manutenção no equipamento com a alimentação ligada; desligue a alimentação antes de executar qualquer serviço.**
- **O equipamento não é adequado ao uso em presença de gás anestésico inflamável com oxigénio ou protóxido de nitrogénio.**
- **As operações de limpeza devem ser feitas com a lâmpada desligada e em temperatura ambiente. Não vaporize o jato de líquido detergente diretamente em partes do grupo ótico.**
- **O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX0).**
- **Não aplique no grupo ótico nenhuma proteção, nem mesmo transparente, que possa obstruir as entradas de ar de refrigeração.**

Descrição.
- **a** Fonte luminosa constituída por 2 LEDs multichip.
- **c** Alças removíveis e esterilizáveis em autoclave.
- **d** Interruptor de ligação.
- **e** Manípulo de regulagem da intensidade luminosa.
- **f** Braço autobalanceado.
- **k** Sensor NO TOUCH de ligação e regulagem da intensidade luminosa (opcional).



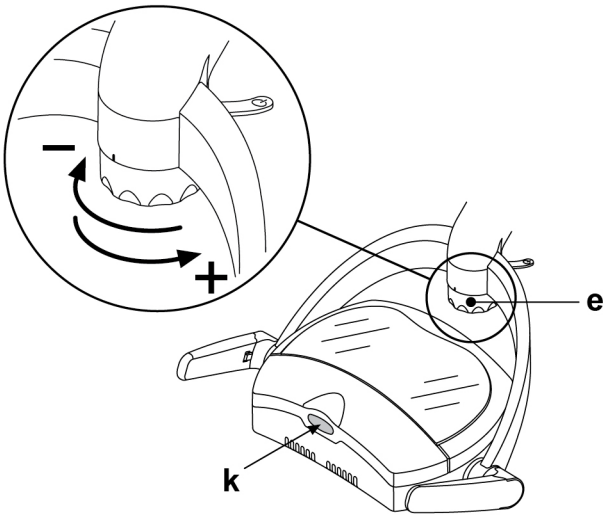
Ligar e desligar.
- Para acender a lâmpada, acione o interruptor (**d**) para cima.
- Para apagar a lâmpada, acione novamente o interruptor (**d**) para cima.

NOTA para lâmpadas com sensor NO TOUCH:
*é também possível acender e apagar a lâmpada passando rapidamente a mão pelo campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (**k**).*
Se a função de ligar/desligar não se ativar com a passagem da mão, aconselhamos a repetir a operação com uma passagem mais lenta.

Regulação da intensidade luminosa.
Gire o manípulo (**e**):
- Sentido horário: aumenta a luminosidade.
- Sentido anti-horário: diminui a luminosidade.

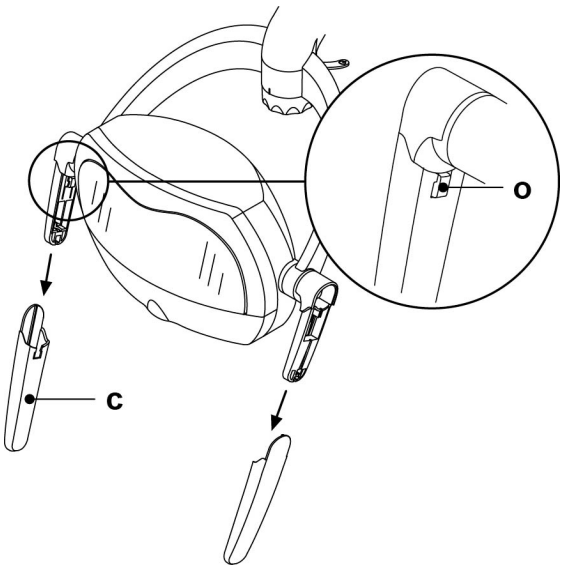
NOTA:
*é também possível regular a intensidade luminosa deixando a mão parada no campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (**k**).*
Quando começa a função de regulagem, a lâmpada emite um sinal acústico:
- 1 breve BEEP: aumento da luminosidade.
- 2 breves BEEPs: diminuição da luminosidade.

Ao atingir o valor máximo ou mínimo, a lâmpada emite 2 BEEPS prolongados e a função de regulagem para.
Se a lâmpada estiver regulada no valor máximo, a função de regulagem diminui a luminosidade e a diminuição para quando for atingido o valor mínimo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.
Se a lâmpada não estiver regulada no valor máximo (qualquer valor intermediário), a função de regulagem sempre aumenta a luminosidade e o aumento para quando for atingido o valor máximo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.



Desmontagem das pegas.
Extraia a pega após ter premido o botão de desbloqueio (**o**).

NOTA:
para facilitar esta operação, aconselhamos a segurar o grupo ótico com a outra mão.



Limpeza e desinfeção.

ATENÇÃO:
Faça estas operações com a lâmpada desligada e depois de deixá-la esfriar.

Para a limpeza e desinfeção, utilize papel descartável macio (evite utilizar papel reciclado), não abrasivo ou gaze estéril.
- Braços da lâmpada e cárter do grupo ótico: limpe as partes externas do equipamento, utilizando STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) ou um produto análogo.
- Proteção transparente: limpe com um pano macio para vidros embebido em uma solução de água e sabão neutro.

ATENÇÃO:
Não utilize produtos contendo álcool em nenhuma circunstância.

- Pegas removíveis: as pegas são esterilizáveis em autoclave com vapor de água a 135°C (2 bar). Tempo mínimo: 15 min.

ATENÇÃO:
- **Para todas as partes do aparelho de iluminação, é severamente proibido utilizar substâncias abrasivas e detergentes à base de tricloroetileno, gasolina, aguarrás ou solventes em geral.**
- **Não vaporize o produto diretamente contra o grupo ótico.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

Manutenção.
A lâmpada cirúrgica VENUS PLUS -L não necessita de operações especiais de manutenção.

ATENÇÃO:
Não possui peças que possam ser consertadas. Se apresentar um defeito de funcionamento, pedimos que contacte a Assistência Técnica.

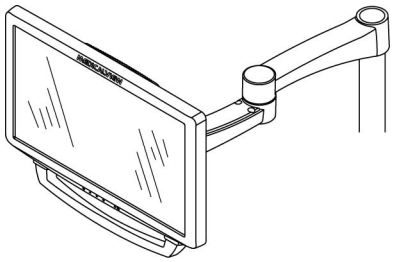
Resolução dos problemas.

- ***A fonte luminosa não acende ao acionar o interruptor de ligação ou ao passar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente).***
  Verifique se alimentação está ligada corretamente e depois chame a Assistência Técnica.
- ***A intensidade luminosa não muda ao girar o manípulo de regulagem ou ao deixar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente)***.
  Contacte a Assistência Técnica.
- ***A intensidade luminosa apresentou uma redução significativa.***
  - Verifique a regulagem da intensidade luminosa girando o manípulo correspondente.
  - Limpe a cobertura frontal utilizando um pano macio.

  Se a intensidade luminosa não voltar aos valores iniciais, contacte a Assistência Técnica.

8.2. MONITOR NA ESTACA DA LÂMPADA

As instruções de uso e manutenção do monitor são fornecidas com o equipamento.

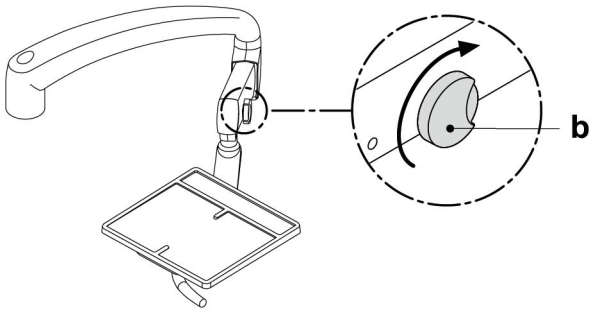


8.3. MESA PORTA-TRAY AUXILIAR

Aplicado apenas nos modelos L6 SIDE DELIVERY.
A bandeja porta-tray pode conter duas tray formato padrão.
Utilize o botão (**b**) para regular o movimento vertical em função da carga:

- gire em sentido horário para aumentar a resistência (cargas pesadas).
- gire em sentido anti-horário para diminuir a resistência (cargas leves).

ATENÇÃO:
Carga máxima aceita sobre a bandeja: 3,5 Kg (sem negatoscópio) ou 2,5 Kg (com negatoscópio).

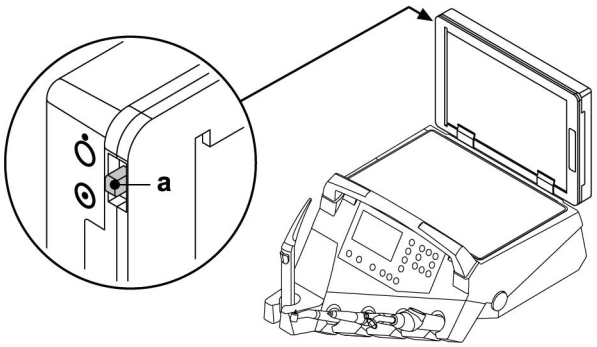


8.4. NEGATOSCÓPIO PARA PANORÂMICAS

Em todas as mesas do médico versão SIDE DELIVERY pode ser aplicado um negatoscópio para radiografias panorâmicas.
As dimensões da tela são as seguintes: H=210mm, L=300mm.
Para ligar o negatoscópio pressione o respetivo interruptor (**a**):

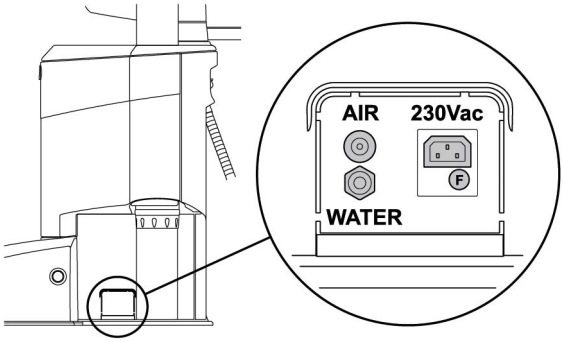
Negatoscópio ligado.

Negatoscópio desligado.



8.5. ENGATES RÁPIDOS AR/ÁGUA/230V

As conexões rápidas do ar/água/230V estão colocadas na parte lateral da caixa
de ligações.



ATENÇÃO:
Desligue o equipamento antes de ligar ou desligar as entradas de ar/água.

Dados técnicos.

- Tomada de corrente: 230Vac 2A de acordo com a norma IEC/EN 60320-2-2/F (apenas em unidades dentárias com alimentação a 230Vac).
- Pressão engate rápido ar: 6 Bar.
- Pressão engate rápido água:
  - com água da rede, 2,5 Bar
  - com sistema S.H.S., 1,8 Bar
  - com sistema W.H.E., 3 Bar
- Vazão engate rápido água:
  - com água da rede, 1800 ml/min
  - com sistema S.H.S., 950 ml/min
  - com sistema W.H.E., 400 ml/min

NOTA:
com sistema S.H.S. para utilizar o engate rápido com a água da rede, é necessário desativar o depósito de água destilada (consulte o parágrafo 7.2.).

9. MANUTENÇÃO

Manutenção preventiva
Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de fabricante de unidades dentárias, de acordo com as normas do setor IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 62353 e a Diretiva MDD 93/42, e alterações posteriores, sobre os dispositivos médicos, prevê que as verificações para a manutenção preventiva, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo à unidade dentária, venham efetuados por pessoal técnico autorizado, ao menos uma vez a cada 12 meses.

ATENÇÃO:
Eventuais reparações, alterações ou violações, durante o período de garantia, efetuadas por pessoal não autorizado pela Cefla sc – Cefla Dental Group, determina a extinção da própria garantia.

Verificações de segurança.
Em conformidade com a norma IEC 62353, as verificações de segurança, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo à unidade dentária, deverão ser efetuados com a periodicidade ditada pela norma local em vigor; na ausência de indicações específicas, Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de Fabricante de unidades dentárias, sugere uma verificação ao menos a cada 24 meses no momento da instalação e depois de cada intervenção de reparação/atualização, nos sistemas elétricos onde está aplicada a tensão de rede.

ATENÇÃO:
A inobservância destas prescrições, exonera a responsabilidade do Fabricante em relação a eventuais danos ou funcionamentos irregulares dos equipamentos.

9.1. MANUTENÇÃO DOS INSTRUMENTOS

As instruções de manutenção dos instrumentos estão anexadas a cada instrumento.

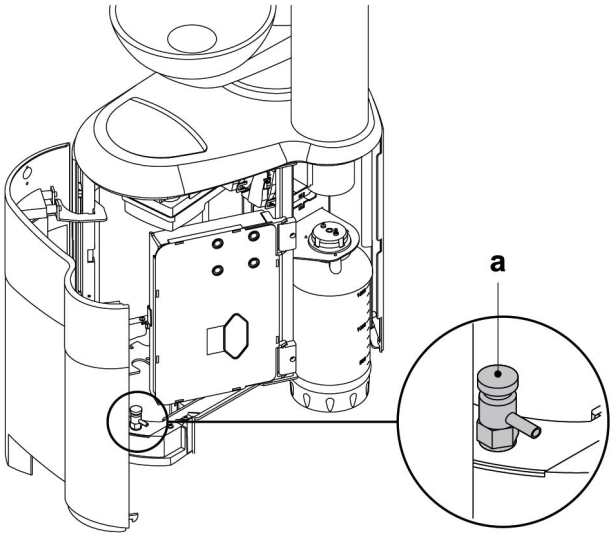
ATENÇÃO:
Aconselha-se efetuar as operações de manutenção dos instrumentos com o equipamento desligado.

9.2. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO

Esta operação deve ser efetuada diariamente, antes de iniciar o trabalho.

ATENÇÃO:
Certifique-se de ter desligado o equipamento antes de abrir a porta do grupo hídrico.

Siga estas instruções:
- abra o cárter lateral do grupo hídrico (consulte o parágrafo 7.7.),
- coloque um recipiente debaixo da torneira **(a)** de descarga da condensação,
- abra a torneira,
- assim que o depósito for esvaziado, feche a torneira apertando-a bem.



9.3. LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA

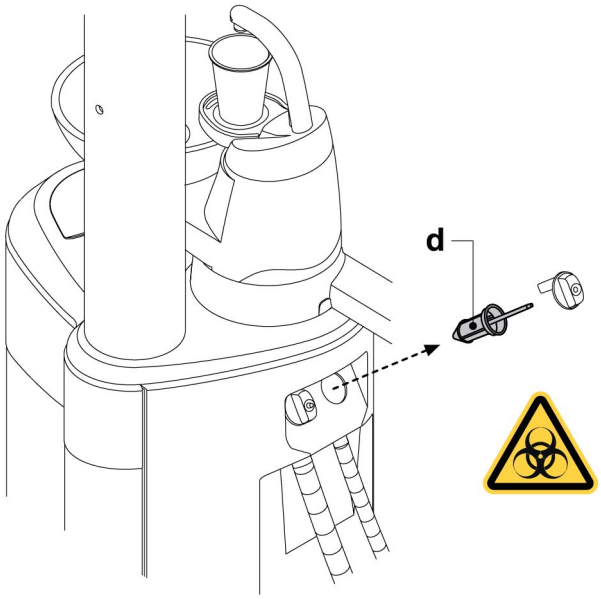
Esta operação deve ser feita diariamente, no fim do dia de trabalho.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza dos filtros de aspiração, utilizando luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

Siga estas instruções:
- um de cada vez, extraia o filtro (**d**),
- limpe/substitua o filtro (código 97461845),
- volte a montar o filtro.

ATENÇÃO:
Antes de efetuar esta última operação, elimine possíveis resíduos de amálgama da embocadura da sede do filtro.

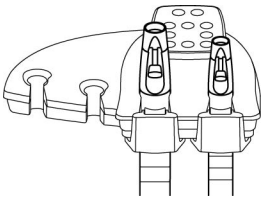
NOTA:
para evitar possíveis gotejamentos de líquidos e secreções pelo filtro que é extraído, é recomendável executar as operações acima indicadas com a cânula a funcionar.

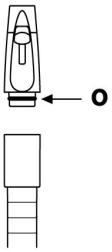


9.4. ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA

A aspiração cirúrgica tem que ser higienizada utilizando um produto adequado para este tipo de uso.

ATENÇÃO:
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).





No final de uma cirurgia.
- Aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.
- Esterilize os terminais porta-cânulas em autoclave com vapor de água a 135°C (2 bar), respeitando as instruções do equipamento.

No final de cada jornada de trabalho.
- Aspire com cada uma das cânulas 1 litro de água, alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa em água e fora da água).
- Concluído o enxágue com água, aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.

ATENÇÃO:
O uso de qualquer produto desinfetante deve ser feito de acordo com as disposições ditadas pelo fabricante.

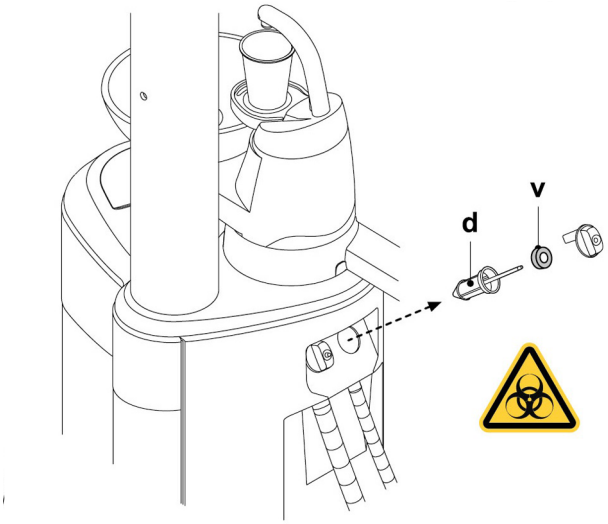
NOTA:
no final destas operações é recomendável aspirar somente arpara enxugar todo o sistema de aspiração (5 minutos).

Uma vez por semana.
Extraia o corpo da cânula do seu engate/cordão e lubrifique as guarnições OR (**o**) utilizando S1-Protetor para O-Rings (CEFLA S.C.).

Anualmente.
Substitua as mangueiras de aspiração e os terminais porta-cânulas.

9.5. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI

No início de cada dia de trabalho.
Introduza no filtro (**d**) uma pastilha (**v**) de VF CONTROL PLUS (CEFLA S.C.)



ATENÇÃO:
Esta operação deve ser efetuada obrigatoriamente utilizando as luvas, para prevenir possíveis contactos com material infetado.

No final de uma cirurgia.
- Aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.
- Esterilize os terminais porta-cânulas em autoclave com vapor de água até a 135° C (2 bar), respeitando as instruções do equipamento.

No final de cada jornada de trabalho.
- Aspire com cada uma das cânulas 1 litro de água, alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa em água e fora da água).
- Concluído o enxágue com água, aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.

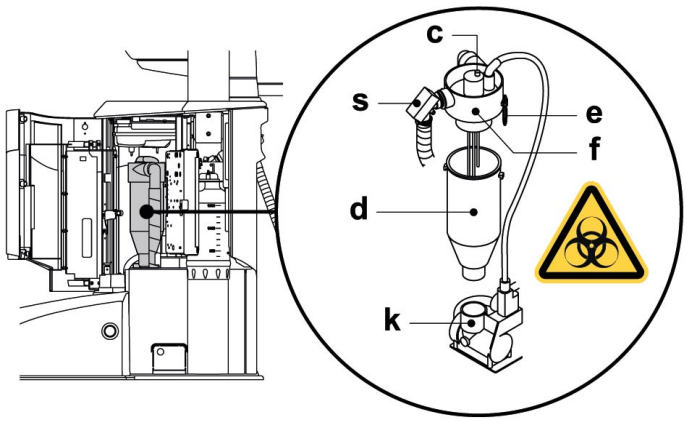
NOTA:
no final destas operações é recomendável aspirar somente arpara enxugar todo o sistema de aspiração (5 minutos).

A cada 15 dias.
- Limpe o frasco do separador e as sondas, utilizando uma esponja não abrasiva e detergente neutro.
- Limpe a válvula de drenagem do frasco do separador utilizando a respetiva escovinha.

Anualmente.
- A cargo do técnico: controlo dos sifões e das descargas, controle de todos os tubos internos, das partes plásticas e das borrachas sujeitas a envelhecimento.

Antes de se ausentar do consultório por alguns dias.
- Coloque o sugador em funcionamento, deixe-o funcionar por 20-30 minutos sem aspirar líquidos. O grupo de aspiração se enxugará completamente. Isto serve para evitar a formação de sais causados pela umidade e pelas substâncias básicas, sais que muitas vezes podem danificar a ventoinha e consequentemente bloquear o motor.

Como desmontar o frasco do separador.

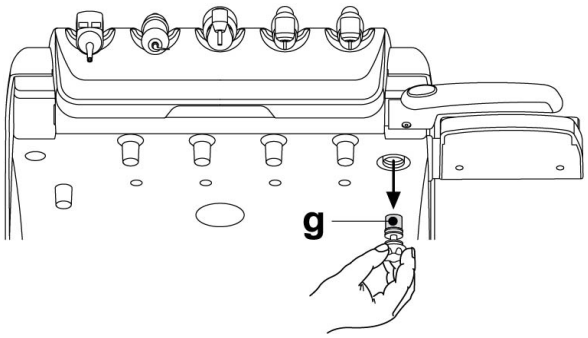


ATENÇÃO:
A operação seguinte deve ser efetuada obrigatoriamente utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

- Coloque a cadeira na altura máxima.
- Abra o cárter lateral do grupo hídrico (consulte o parágrafo 7.5.).
- Esvazie completamente o frasco do separador pressionando o respetivo botão temporizado (**c**) colocado sobre a tampa.
- Se presente, extraia a válvula (**s**) para sistemas centralizados.
- Gire e levante o frasco (**d**) até que este se solte da bomba de drenagem (**k**).
- Desengate o frasco (**d**) da tampa (**f**) elevando os dois elásticos laterais (**e**).
- Depois de ter efetuado as operações de limpeza monte novamente o frasco (**d**) lubrificando previamente as guarnições OR com **S1-Protetor para O-Rings** (CEFLA S.C.).
- Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.

9.6. LIMPEZA DO FILTRO DE AR DE RETORNO DA TURBINA

Controle mensalmente o filtro (**g**) do recipiente de coleta do óleo presente no ar de retorno da turbina.
No caso de necessidade substitua o elemento filtrante (código 97290014).



9.7. SEPARADOR DE AMÁLGAMA METASYS

As instruções de manutenção do separador de amálgama METASYS estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controlo do separador está situado no interior do grupo hídrico.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza do separador utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

ATENÇÃO:
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.8. SEPARADOR DE AMÁLGAMA DÜRR

As instruções de manutenção do separador de amálgama DÜRR estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controlo do separador está situado no interior do grupo hídrico.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza do separador utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

ATENÇÃO:
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.9. CADEIRA

A cadeira não necessita de operações de manutenção especiais.
Todavia, aconselha-se um controlo geral de funcionamento anual feito por um técnico autorizado da ANTHOS.

10. MENSAGENS DE ERRO NO ECRÃ DA CONSOLA

M = Mensagem
C = Causa
S = Solução

M: "E053"
C: O nível da água oxigenada presente no relativo depósito desceu abaixo do nível mínimo.
S: Encha o depósito da água oxigenada (consulte o parágrafo 7.3.).

M: "E059"
C: Mau funcionamento do sistema W.H.E.
S: Esvazie o depósito interno W.H.E. e restabeleça o sistema (consulte o parágrafo 7.3.).
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E060"
C: Mau funcionamento do sistema W.H.E.
S: Esvazie o depósito interno W.H.E. e restabeleça o sistema (consulte o parágrafo 7.3.).
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E065"
C: O sistema tenta efetuar uma função que requer o sistema W.H.E. ativo.
S: Ative o sistema W.H.E. (consulte o parágrafo 7.3.).

M: "E100"
C: O instrumento naquela posição da mesa foi automaticamente configurado com os dados de fábrica.
S: Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E109"
C: O ciclo BIOSTER S ou FLUSHING foi interrompido devido a um erro interno.
S: Repita o ciclo BIOSTER S ou FLUSHING (consulte o parágrafo 7.4. ou 7.5.).
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E200"
C: Mau funcionamento do ciclo de lavagem das cânulas.
S: Controle se os filtros estão limpos, se as cânulas não estão entupidas ou se o grupo do aspirador funciona corretamente; em seguida, repita o ciclo de lavagem (consulte o parágrafo 7.7).
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E205"
C: As cânulas de aspiração resultam extraídas quando a unidade dentária é ligada.
S: Verifique se as cânulas de aspiração estão posicionadas corretamente nas suas sedes.
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E206"
C: Um instrumento resulta extraído quando a unidade dentária é ligada.
S: Verifique se todos os instrumentos estão posicionados corretamente nas suas sedes.
Se a mensagem de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

M: "E300"
C: A lâmpada cirúrgica não se acende, pois falta a tensão de alimentação.
S: Contacte a Assistência Técnica.

ATENÇÃO:
Para todas as outras mensagens de erro, aconselha-se chamar sem demora a Assistência Técnica, comunicando o número do erro.

11. DADOS TÉCNICOS

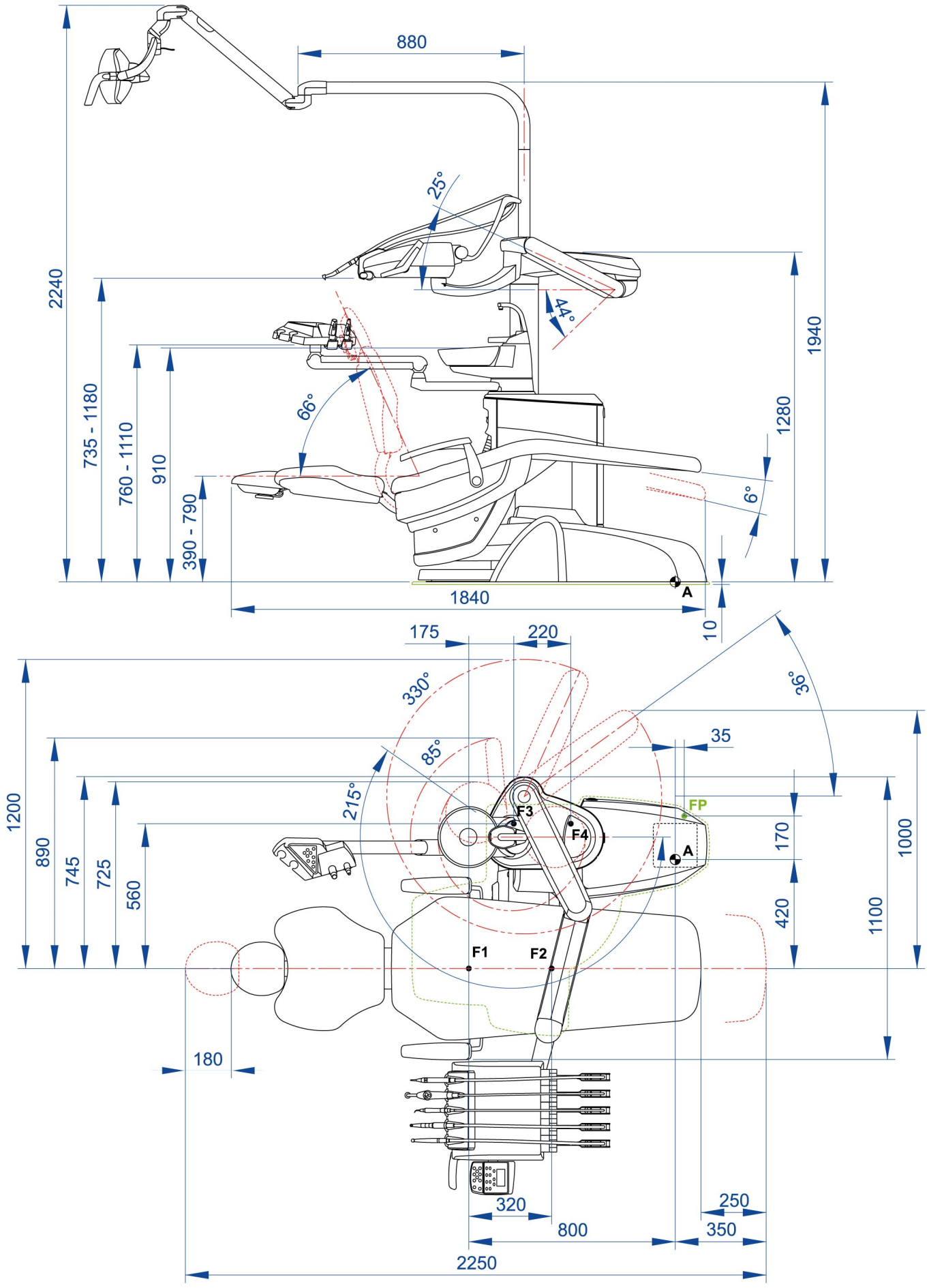
Planta de instalação:	97042104
Manual técnico:	97071190
Catálogo peças de reposição unidade operatória:	97023121
Catálogo peças de reposição cadeira:	97023121
Peso máximo unidade operatória:	90 Kg.
Peso máximo cadeira odontológica:	115 Kg.
Capacidade máxima da cadeira:	190 Kg.
Tensão nominal:	230V~ / 115V~
Frequência nominal:	50/60 Hz.
Potência absorvida:	1500W (230V~) 1000W (115V~)
Conexão ar:	1/2 Gas.
Pressão de alimentação ar:	6-8 bar.
Vazão de alimentação ar:	82 l/min.
Conexão água:	1/2 Gas.
Pressão de alimentação hídrica:	3-5 bar.

Vazão de alimentação hídrica:	10 l/min
Consumo água:	2 l/min.
Dureza da água:	< 25 °f (14 °d)
Conexão descarga:	ø40 mm.
Vazão descarga:	10 l/min.
Inclinação do condutor de descarga:	10 mm/m.
Conexão aspiração:	ø40 mm.
Depressão de aspiração (mínimo):	65 mbar.
Vazão de aspiração:	450 l/min.
Marca de aprovação:	CE 0051
Instalação elétrica conforma a:	IEC 60364-7-710
Dimensões da embalagem da unidade dentária:	1570 x 780 x 1495(h)
Dimensões da embalagem da cadeira:	1510 x 730 x 1000(h)
Peso da embalagem da unidade dentária:	155 Kg.
Peso da embalagem da cadeira:	100 Kg.

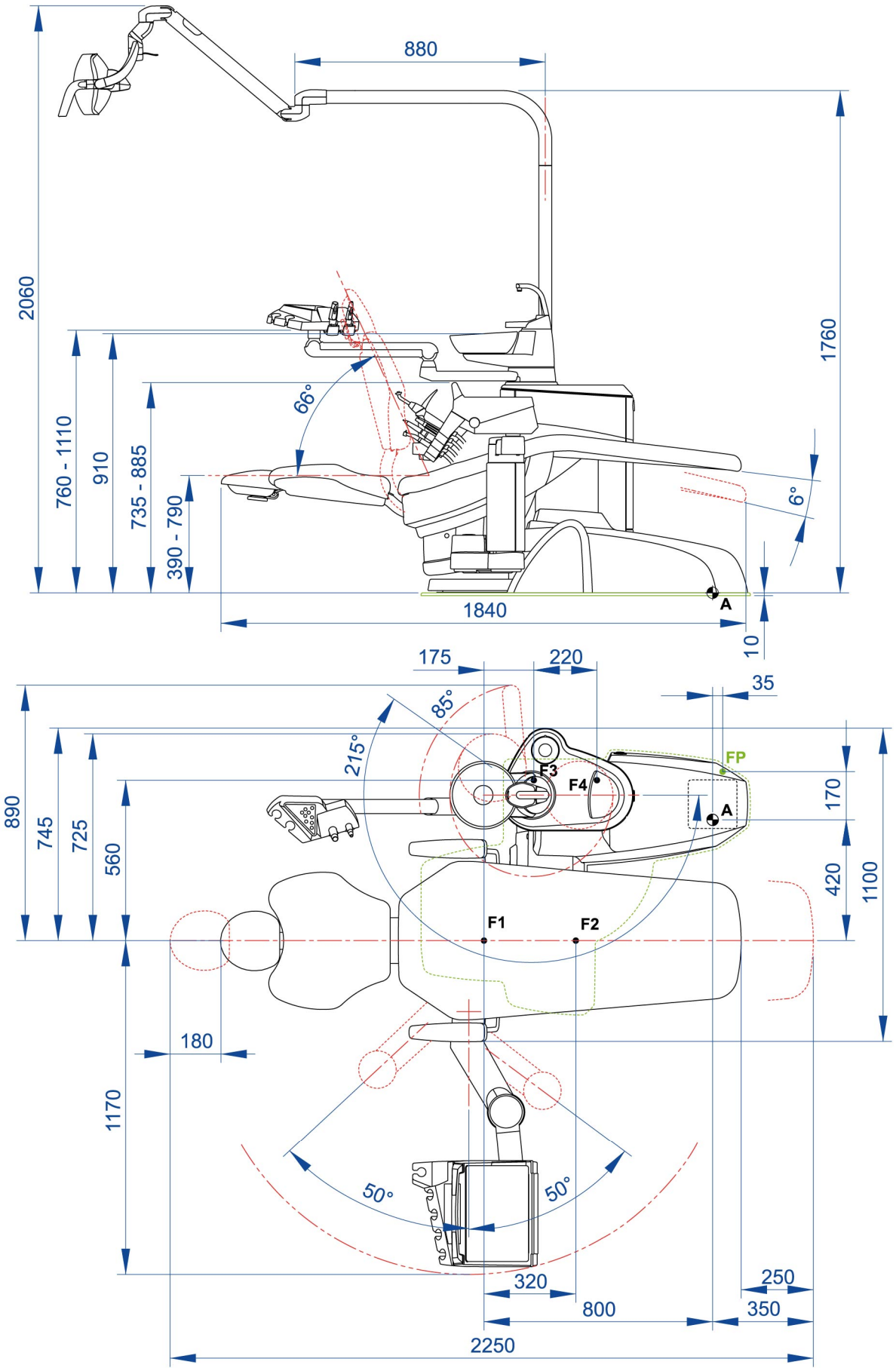
FUSÍVEIS			
Identificação	Valor	Proteção	Posição
Unidade dentária.			
Fusível F2	T 8 A T 10 A	230 V~: Linha de alimentação unidade dentária. 115 V~: Linha de alimentação unidade dentária.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F4	T 6,3 A	Prot. secundária: Grupo Hídrico.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F5	T 6,3 A	Prot. secundária: Unidade dentária.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F6	T 6,3 A	Prot. secundária: Lâmp. operatória.	Caixa ligações elétricas.
Cadeira.			
Fusível F1	T 4 A	230 V~: Linha de alimentação cadeira.	Caixa ligações elétricas.
Conexões rápidas.			
Fusível	T 2 A	230 V~: Linha de alimentação tomada elétrica.	Caixa ligações elétricas.
Alimentador MONITOR.			
Fusível	T 4 A	21 V~: Linha de alimentação MULTIMEDIA.	Zona placa cadeira.

11.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONAIS

CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES L6 CONTINENTAL



CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES L6 SIDE DELIVERY



12. ESQUEMA GERAL DE MANUTENÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA

QUANDO	O QUE	O QUE FAZER	PARÁGRAFO DE REFERÊNCIA
Antes de iniciar o dia de trabalho.	Descarga da condensação.	/	Consulte o parágrafo 9.2.
	Separador cirúrgico CATTANI.	Introduza dentro do filtro da cânula uma pastilha de VF CONTROL PLUS.	Consulte o parágrafo 9.5.
Depois de cada tratamento.	Caneta odontológica contra-ângulo.	Esterilize ou desinfete a parte externa.	Consulte a documentação que acompanha a caneta odontológica.
	Turbina.	Esterilize ou desinfete a parte externa.	Consulte o parágrafo 5.4.
	Micromotor.	Desinfete a parte externa.	Consulte o parágrafo 5.5.
	Destartarizador.	Esterilize ou desinfete a parte externa.	Consulte o parágrafo 5.6.
	Seringa.	Esterilize ou desinfete a parte externa.	Consulte o parágrafo 5.3.
	Lâmpada de polimerização.	Esterilize a fibra ótica, desinfete a parte externa.	Consulte o parágrafo 5.7.
	Filmadora C-U2.	Desinfete a parte externa. **Não utilize produtos abrasivos ou ácidos**.	Consulte o parágrafo 5.8.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Aspire com cada cânula cerca de 1/2 litro de solução higienizante. Esterilize os terminais porta-cânula.	Consulte o parágrafo 9.4.
Em caso de necessidade.	Cuspideira	Limpe com detergentes comerciais para materiais cerâmicos. **Não utilize produtos abrasivos ou ácidos**.	Consulte o parágrafo 7.1
	Separador cirúrgico METASYS.	Consulte a documentação que acompanha o equipamento.	/
	Separador cirúrgico DÜRR.	Consulte a documentação que acompanha o equipamento.	/
	Lâmpada cirúrgica.	Consulte a documentação que acompanha o equipamento.	/
	Monitor na estaca da lâmpada.	Consulte a documentação que acompanha o equipamento	/
	Cordões dos instrumentos removíveis.	Limpe com produto desinfetante idóneo, respeitando as instruções do fabricante. **Não utilize produtos abrasivos ou ácidos**.	Consulte o parágrafo 5.
	Superfícies pintadas e forradas da cadeira.	Limpe com produto desinfetante idóneo, respeitando as instruções do fabricante. Borrife o produto em papel descartável macio. **Não utilize produtos abrasivos ou ácidos**.	Consulte o parágrafo 1.4.
No fim do dia de trabalho.	Filtro da cuspideira.	Limpe o filtro sob água a correr. O conteúdo deve ser eliminado separadamente.	Consulte o parágrafo 7.1.
	Filtro de aspiração cirúrgica.	Controle o filtro e substitua-o no caso de redução da capacidade de aspiração (código 97461845).	Consulte o parágrafo 9.3.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Aspire com cada cânula cerca de 1/2 litro de solução higienizante; em seguida, seque. Esterilize os terminais porta-cânula.	Consulte o parágrafo 9.4.
Todas as semanas.	Separador cirúrgico CATTANI.	Limpe o vaso separador, a válvula de drenagem e as sondas.	Consulte o parágrafo 9.5.
	Terminais porta-cânula	Lubrifique o a borracha de vedação O-Ring.	Consulte o parágrafo 9.4.
Todos os meses.	Filtro de ar de retorno da turbina.	Verifique o filtro e, se necessário, substitua-o (código 97290014).	Consulte o parágrafo 9.7.
Todos os anos.	Cadeira.	Chame a Assistência Técnica para uma verificação geral de funcionamento.	/

Stabilimento / Plant **Cefla Dental Group**
Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE / EU" / "CE / EU" CONFORMITY DECLARATION

DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE / EU" / ERKLÄRUNG VON "CE / EU" ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE / EU"

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE / EU" / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "CE / EU" / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE / EU"

DEKLARACJA ZGODNOSCI WE "CE / EU" / "CE / EU" UYGUNLUK BELGESİ

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number

I Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa)**
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)

GB We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device)**
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)

F Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa)**
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)

D Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa)**
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)

E Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Medicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)

P Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa)**
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)

GR Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα Ι) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa)**
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωκοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)

PY Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa)**
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)

PL Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa)**
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)

TR Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi münhasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt)**
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li_____

Bussolari Paolo
Managing Director

CEFLA sc
Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Proprietà